

BETWEEN LAND AND SEA

16 June — 01 July 2023
Palermo

16 Giugno — 01 Luglio 2023
Palermo



BETWEEN LAND AND SEA

16 June — 01 July 2023
Palermo

16 Giugno — 01 Luglio 2023
Palermo

Special thanks to all the authors and contributors of this publication. To the speakers, artists, farmers and researchers that made possible BETWEEN LAND AND SEA. Special thanks to Tiziano Locci.

BETWEEN LAND AND SEA is organised by



Supported by



This publication reflects the views only of the authors. The European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Project supported by the Italian Council (10th edition, 2021), program to promote Italian contemporary art in the world by the Directorate-General for Contemporary Creativity of the Italian Ministry of Culture.

The content of the publication is the sole responsibility of Fondazione Studio Rizoma and does not necessarily reflect the position of RLS.

In cooperation with



FONDAZIONE STUDIO RIZOMA TEAM
Marta Cillero Manzano, Elisa Capellini, Izabela Anna Moren, Lorenzo Marsili, Patrizia Pozzo, Giorgio Mega, Eva Maria Bertschy, Segolene Pruvot, Letizia Gullo, Anna Raspanti.

ITALIAN EDITING, TRANSLATIONS
AND PROOFREADING
Elisa Capellini

ENGLISH EDITING AND PROOFREADING
Billie Dibb

DESIGN
Giulia Saporito

PRESS
Sofia Li Pira

PRINTED BY
Officine Grafiche, Palermo, Italy

COVER BY
Francesco Bellina

June 2023
<https://studiorizoma.org/>
www.betweenlandandsea.org

EDITORIAL
Page 4

WHO ARE THE LAST FISHERMEN?
Page 6

WE CALL IT: ATALAKUS
Page 12

UNDERSTANDING THROUGH
LISTENING: INVISIBLE LINES
Page 18

DESMONTE (TO BECOME UNDONE)
Page 22

MY GRANDMOTHER TOLD ME THAT
AFTER THE SECOND WORLD WAR
THEY THREWED MANY THINGS INTO
THE SEA, ESPECIALLY HOUSES...
Page 28

WATER SCARCITY
Page 34

DESIGNING BEHAVIOURAL
CHANGE
Page 38

OUR TRUTH WAS FOLLOWED BY
BEATINGS AND TORTURE
Page 42

TURBOPIZZICA / ZONA SISRI
Page 46

TO WATER WITH STONES
Page 48

EDITORIALE
Pagina 5

CHI SONO GLI ULTIMI PESCATORI?
Pagina 10

NOI LO CHIAMIAMO: ATALAKUS
Pagina 15

COMPRENDERE ATTRAVERSO
L'ASCOLTO: LINEE INVISIBILI
Pagina 20

DESMONTE (DIVENTARE DISFATTI)
Pagina 23

MIA NONNA MI HA DETTO CHE DOPO
LA SECONDA GUERRA MONDIALE
HANNO BUTTATO MOLTE COSE
A MARE, SOPRATTUTTO CASE...
Pagina 31

SCARSITÀ D'ACQUA
Pagina 36

PROGETTARE UN CAMBIAMENTO
COMPORTAMENTALE
Pagina 40

ALLA NOSTRA VERITÀ SEGUIRONO
LE LEGNATE E LE TORTURE
Pagina 44

TURBOPIZZICA / ZONA SISRI
Pagina 47

ININAFFIARE CON LE PIETRE
Pagina 50

EDITORIAL

By Eva-Maria Beritschy
and Izabela Anna Moren

With the work of Studio Rizoma, we try to follow different clues that the city of Palermo points us to, following its rhizomatic relationships to other places in the world. Édouard Glissant spoke of "archipelagic thinking", a way of thought that, in contrast to continental thinking, never starts from a universal idea but always begins with the specific details of a local reality in an intuitive attempt to explore the infinite world relations. Glissant was a practitioner of the political slogan that became popular in the early nineties and has not lost its relevance to this day: think global, act local. As our collective challenges become more pressing and complex, we mustn't retreat into local realities in the face of overwhelming challenges or to schematic ideas of a global reality that do not give justice to the local dimension. Here in Palermo, on the Mediterranean archipelago, we are in the ideal place to cultivate a possible approach to local-global politics, urgencies, struggles and intuitions with fellow artists, researchers, activists, and other colleagues. We speak of a festival for simplicity, yet "Between Land and Sea" is also to be understood as a large-scale research project on which we have worked together over the past two years.

Francesco Bellina's "Pray For Seamen" is a great example of that approach. Although the fishermen of the Sicilian, Tunisian, and Ghanaian coasts are a central component of the local economy and cultural identity, they are all exposed to the same global dynamics. Bellina gives us a diverse panorama of three landscapes by documenting their similar practices and struggles.

As a fellow of Studio Rizoma, Irene Coppola resumed a long-sustained exploration of Costa Sud, the Northern coastal stretch of Palermo. She has been particularly intrigued by the current social and cultural uses of the territory, which many describe as an uninhabited wasteland. What will happen to them when this territory – destroyed by illegal building speculation and construction in the sixties – is subjected to drastic transformations again?

Costa Sud has been one of two urban territories Studio Rizoma has been focussing on. Our work is not about problematising these places. Still, it seeks to see their beauty without losing sight of the socio-economic injustices, the political and social violence, and the ecological disasters present in the landscape. Longterm partnerships such as with the Ecomuseo Mare Memoria Viva, directed by Cristina Alga and her team, crucial for this territory and Palermo's neglected relationship with the sea, are of central value to this mission. On one of the

so-called "mammelloni" behind the Ecomuseum, Eliza Collin will present "Wet Zones", a kitchen that explores the possibilities of changing the behaviours and conditioning around water management through community-designed solutions. Her project connects to many discussions held throughout Sicily and Tunisia during the "School of Water Scarcity" sessions since 2021.

The second territory we have focussed on is Ballaró, located in the historic center. Its world relationship is primarily established through the communities that feel at home in this neighbourhood and remain connected to their regions of origin. Often, when people talk about the cultural diversity in this neighbourhood, they mean a kind of folklore that is perhaps interesting for the tourists but does not have much to do with the current cultural practices of the neighbourhood's inhabitants. By inviting international artists with practices relevant to the different communities, such as the Coupé-Décalé dancers Ordinateur and Annick Choco, we propose to go one step further. It's not only about showcasing their excellent work but also about connecting with the context. Together with the German theatre-maker Monika Gintersdorfer, they are working for three weeks with a group of Palermitan youngsters with African roots on a performance about football and showbiz, about their dreams and role models.

In Sicily, as in many other peripheries and archipelagos of the world, there are often too few resources to address a cultural heritage that has always been made up of diverse and well-travelled practices and ideas that continue to produce innovative syncretisms locally. This makes it all the more vital for us to support local artists, researchers, and activists in this task. In "Kumeta" Sicilian video artist Genny Petrotta evokes the story of the peasant struggles after the Second World War in her hometown Piana degli Albanesi and the violent repression of its 'peasant republic'. She is concerned about a political heritage that, like cultural heritage, should be preserved from oblivion.

Crucially, today we also have to think about how we approach and restore the heritages, be they cultural, political or ecological, that all of us are part of despite and because of geography. Even if flawed and complex organisms themselves, festivals are great occasions to do this together. We're looking forward to celebrating this one with all of you.

EDITORIALE

Di Eva-Maria Beritschy
and Izabela Anna Moren

Con il lavoro di Studio Rizoma, cerchiamo di seguire i diversi indizi che la città di Palermo ci indica, percorrendo le sue relazioni rizomatiche con altri luoghi del mondo. Glissant parlava di "pensiero arcipelagico", un modo di pensare approssimativo che, a differenza del pensiero continentale, non parte mai da un'idea universale, ma parte sempre dai dettagli specifici di una realtà locale nel tentativo intuitivo di esplorare le infinite relazioni del mondo. Era un esperto dello slogan politico che divenne popolare all'inizio degli anni Novanta e che non ha perso la sua attualità: pensare globale, agire locale. Poiché le sfide globali diventano sempre più pressanti e complesse, è ancora più importante, di fronte a queste sfide schiaccianti, non ritirarsi nelle realtà locali – o dentro idee schematiche di una realtà globale che non rendono giustizia alla dimensione locale. Si potrebbe dire che qui a Palermo, nell'arcipelago del Mediterraneo, siamo nel luogo ideale per coltivare il nostro approccio di poetica locale-globale, le nostre urgenze, le nostre lotte e le nostre intuizioni insieme a colleghi artisti, ricercatori, attivisti e altri collaboratori. Parliamo di un festival per semplicità, ma "Between Land and Sea" va inteso anche come un progetto di ricerca su larga scala al quale abbiamo lavorato insieme negli ultimi due anni.

Emblematico dell'approccio di Studio Rizoma è il progetto "Pray for Seamen" di Francesco Bellina. I pescatori delle coste siciliane, tunisine e ghanesi sono una componente centrale dell'economia locale e dell'identità culturale, e sono tutti esposti alle stesse dinamiche globali. Documentando le pratiche e le lotte locali, Bellina ci offre uno sguardo su un paesaggio globale.

In qualità di fellow di Studio Rizoma, Irene Coppola ha potuto riprendere una lunga e prolungata esplorazione di Costa Sud, il tratto costiero settentrionale di Palermo. È stata particolarmente incuriosita dagli attuali usi sociali e culturali del territorio, che molti descrivono come una landa desolata e disabitata. Cosa ne sarà di loro quando questo territorio – distrutto dalla speculazione edilizia e dall'abusivismo negli anni '60 – sarà nuovamente sottoposto a drastiche trasformazioni?

Costa Sud è stato uno dei due territori su cui Studio Rizoma si è concentrato nelle aree urbane. Il nostro lavoro non mira a problematizzare questi luoghi, ma cerca di riscoprirne la bellezza senza perdere di vista le numerose ingiustizie socio-economiche, la violenza politica e sociale, i disastri ecologici che sono visibili in questi luoghi. Le collaborazioni a lungo termine, come quella con l'Ecomuseo Mare Memoria Viva diretto da Cristina Alga e la sua équipe, che con il loro lavoro si inscri-

vono in questo territorio e nel rapporto cruciale ma a lungo trascurato di Palermo con il mare, hanno un valore centrale per questa missione. Su uno dei cosiddetti "mammelloni" dietro l'Ecomuseo, Eliza Collin presenterà "Wet Zones", una cucina che esplora le possibilità di cambiare i comportamenti e i condizionamenti intorno alla gestione dell'acqua attraverso soluzioni progettate dalla comunità. Il suo progetto si collega alle numerose discussioni che si sono tenute in Sicilia e in Tunisia durante le sessioni della "School of Water Scarcity" dal 2021.

Il secondo territorio urbano che abbiamo esplorato attraverso vari progetti è Ballaró, situato nel centro storico, il cui rapporto con il mondo si stabilisce principalmente attraverso le diverse comunità che si sentono a casa in questo quartiere, pur rimanendo legate alle loro regioni di origine. Spesso, quando si parla di diversità culturale in questo quartiere, si intende piuttosto una sorta di folklore che forse è interessante per i turisti ma non ha molto a che fare con le pratiche culturali attuali degli abitanti del quartiere. Invitando artisti internazionali con pratiche pertinenti alle diverse comunità, come i noti ballerini Coupé-Décalé Ordinateur e Annick Choco, ci proponiamo di fare un passo avanti. Ma non si tratta di metterli in mostra. Li abbiamo invitati a confrontarsi con la realtà locale. Insieme alla teatrante tedesca Monika Gintersdorfer, lavoreranno per tre settimane con un gruppo di giovani palermitani di origine africana per uno spettacolo sul calcio e lo spettacolo, sui loro sogni e sui loro modelli.

In Sicilia, come in molte altre periferie e arcipelaghi del mondo, ci sono spesso insufficienti risorse per affrontare un patrimonio culturale che è sempre stato costituito da pratiche e idee diverse e ampiamente esplorate, che continuano a produrre localmente sincretismi innovativi. Per questo è ancora più importante sostenere artisti, ricercatori e attivisti locali in questo compito. In "Kumeta" la videarista siciliana Genny Petrotta rievoca la storia delle lotte contadine del secondo dopoguerra nella sua città natale, Piana degli Albanesi, e la violenta repressione della Repubblica Contadina. Si preoccupa di un patrimonio politico che, come quello culturale, deve essere preservato dall'oblio. Oggi dobbiamo anche pensare a come affrontare e ripristinare il patrimonio ecologico di cui tutti noi facciamo parte, nonostante e a causa della geografia.

WHO ARE THE LAST FISHERMEN?

Pray for Seamen is an artistic research project by Francesco Bellina and Stefano Liberti narrating the situation of the seas, the ports, and the small-scale fisheries in Tunisia, Ghana, and Sicily through encounters with fishermen on the ground conducted in 2022. The extracts below are Stefano Liberti's three short essays that originally appeared in a book of the same title published by Cesura Publish.

Francesco Bellina (Trapani, 1989) is a documentary photographer based in Palermo. His artistic work focuses mainly on contemporary socio-political issues with a particular focus on the topic of migration.

Stefano Liberti is an Italian journalist. His last book is "Terra bruciata. Come la crisi ambientale sta cambiando l'Italia e la nostra vita" (Rizzoli, 2021). Together with Enrico Parenti he directed the documentary "Soyalism" (2018).

EXHIBITION OPENING
→ Pray for Seamen
Friday 16 June, 18:00 - 21:00
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva



Fishing system popular on the Kerkennah Islands, Tunisia, 2022
Next page: Resting pile of various red-brown fishing nets stacked on top of each other, Trapani, Sicilia, 2021

JAMESTOWN, ACCRA, GHANA

"Progress" is the Chinese port being built nearby. In order for the building site to be established, the artisanal fishermen had to be displaced, their homes razed to the ground. They were told that they, too, would benefit from the new port, and this fed their illusions. It was a false promise, because the project was explicitly imagined as infrastructure for industrial fisheries: there are storage warehouses, processing plants, and export facilities. The development marks the end of an era. And it accelerates the dissolution of the universe of artisanal fisheries.

The two models seem to be inherently irreconcilable. It is not so much the coexistence of different kinds of boats that determines that incompatibility, that could be managed, since in theory, industrial fishing boats cannot sail within 12 nautical miles of the shoreline and there are fishing zones reserved exclusively for artisanal fishing. Large fishing boats and artisanal fishers are authorized to capture different species of fish. The problem is, however, conceptual: the two forms of fishing are tied to two different ways of experiencing and living with the sea. For artisanal fishermen, the ocean gives, and it takes away; it is prodigal when it wants, but it can also be ferocious. And so it must be respected, protected, and listened to. For the magnates of industrial fishing, however, the great sea is, instead, a mine from which to extract riches - ideally to take them elsewhere, where they will cost more. Winning means extracting the most; accumulating without end; exploiting with impunity. With its fiery power, the splendor of easy profit, the blinding illusion of rapid enrichment, the industrial model has ended up contaminating artisanal fishermen's ways of working, thinking and living with the sea. It has managed to corrupt a vision of the world, a way of acting in it, a form of collective feeling. And so the artisanal fishers became, in their turn, the assassins of the sea and, in the last instance, of themselves.

KERKENNAH ISLANDS, TUNISIA

Ramdhane Megdiche looks out at the sea that gave him everything. And then took everything away. His face is weather-beaten, his beard thick and grey, his hair tousled. Behind the web of wrinkles around his dark eyes, his gaze is bright and lively. Every so often, as he speaks, he breaks out into nervous laughter, trying to hide the sadness hanging over him like a shadow. Megdiche is sixty-one years old, the proud son of the island's first fisherwoman, the venerated Saida Delali. A retired fisherman himself, Megdiche is father to a son who crossed the sea to reach Europe. There, he lives on the social margins of some French town. Megdiche's father forced him to begin fishing when he was twelve years old. A century later, he still feels a mixture of resentment and anger for having been compelled to become a fisherman when, as a model student, he would have liked to continue his studies. Instead, he led the life others had chosen for him. That was the custom at the time: after primary school, people went to sea to continue their family's destiny. That lineage ended with his generation; the following ones wanted nothing more to do with a profession that carried so much hard work for so little money. Instead, they seek fame and fortune across the sea.

The sea is everywhere here, in this piece of earth called Chergui, the main island of the Kerkennah archipelago. Only two of the dozen islets here are inhabited: Chergui and Garbi. Named after their positions - east and west respectively - they index the common sense of a community for whom orientation is everything, or almost. Here everyone is a fisherman; they always have been. There are no other professions. If you want to do something else, you have to take the ferry which, ten times a day, connects the western island with Sfax, on the Tunisian coast. Or follow in the footsteps of Ramdhane: become a harraga, burn your papers, board a small boat and aim for Lampedusa, only 120 kilometres away

TRAPANI, SICILIA, ITALIA

Trapani's crisis is also the crisis of that vast space called the Mediterranean, which has lost its maritime vocation of encounters and conflicts, of trade and war, of profitable exchanges and Homeric plunder. The meeting place of pirates and buccaneers, merchants and cheats, coral fishers and tuna harpooners, that sea is now a shadow of its former self. And Trapani, the node of convergence of multiple borders, suspended between land and sea and forever in limbo between Europe and Africa, has lost its centrality.

Is it truly all lost? Is it possible to imagine a renewed pact between Trapani and her sea, which has for centuries been a source of life and wealth, an integral and fundamental part of the community? A renewal plan promoted by the Sicilian regional administration and financed by the National Recovery and Resilience Plan (PNRR) envisions the transformation of the Colombaia into an events and exhibitions space. Another, more ambitious, project aims to give new life to the seaside esplanade which is now in disrepair, rehabilitating the touristic port and the fishing docks.

Will these projects ever come to life? Will Trapani be able to turn its decline around and recover its past glory? In a garage just behind the port, an old man is busy mending his fishing nets. He is seated on a stool, alone. He holds a needle and thread in his hand. His work proceeds slowly, because his eyesight has been failing him for a while. But he is there, at sunset, busy with this activity against all apparent logic. It's likely that no one will ever use those nets and it is possible that not even the fishermen themselves know that he is working for them. His seems to be weaving a textile in anticipation of better times. Like Penelope with brave Ulysses, the old former fisherman seems to be awaiting the return of the world that he knew and of which he himself, with his painstaking labor, has remained one of the last vestiges.



CHI SONO GLI ULTIMI PESCATORI?

Pray for Seamen è un progetto di ricerca artistica di Francesco Bellina e Stefano Liberti che racconta la situazione dei mari, dei porti e della piccola pesca in Tunisia, Ghana e Sicilia attraverso gli incontri con i pescatori sul campo realizzati nel 2022. Di seguito sono riportati gli estratti dei tre brevi saggi di Stefano Liberti apparsi originariamente nel libro omonimo pubblicato da Cesura Publish.

Francesco Bellina (Trapani, 1989) è un fotografo documentarista che vive a Palermo. La sua ricerca artistica si concentra su istanze politico-sociali contemporanee con un’attenzione particolare al tema della migrazione.

Stefano Liberti è un giornalista italiano. Il suo ultimo libro è “Terra bruciata. Come la crisi ambientale sta cambiando l’Italia e la nostra vita (Rizzoli, 2021). Insieme ad Enrico Parenti ha diretto il documentario “Soyalism” (2018).

OPENING MOSTRA
→ Pray for Seamen
Venerdì 16 Giugno, 18:00 - 21:00
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva



White nets with differently sized mesh, Jamestown, Accra, Ghana, 2022

JAMESTOWN, ACCRA, GHANA

Il progresso è il porto cinese che si sta costruendo a poca distanza. Per aprire il cantiere, i pescatori artigianali sono stati sloggiati, le loro baracche rase al suolo. Gli è stato detto che anche loro beneficeranno del nuovo molo, alimentando in loro un’illusione. Ma la promessa somiglia a un raggiro, perché il progetto è concepito esplicitamente per la pesca industriale: ci sono magazzini per lo stoccaggio, per la lavorazione, per l’esportazione. L’evoluzione segna la fine di un’epoca. E accelera la dissoluzione di un mondo: quello dei pescatori artigianali.

Perché i due modelli appaiono intrinsecamente inconciliabili. Non è tanto la convivenza tra barche di forma e natura diversa a marcare l’incompatibilità. Quella si potrebbe gestire: in linea teorica i pescherecci industriali non si possono avvicinare alla costa oltre le dodici miglia marine; ci sono aree riservate ai pescatori artigianali. Le specie che sono autorizzati a catturare sono altre. Il problema è di natura concettuale: i due metodi di pesca sono legati a due modi diversi di vivere il mare. Da sempre per i piccoli pescatori l’oceano dispensa e toglie; è prodigo quando vuole, ma sa anche essere feroce. Per questo va rispettato, tutelato e ascoltato. Per i gestori della pesca industriale il grande mare è invece solo una miniera da cui attingere ricchezze. E magari portarle altrove, dove possono essere valorizzate di più. Così vince chi estrae più rapidamente; chi accumula ricavi; chi sfrutta più impunemente. Con la sua potenza di fuoco, il bagliore del facile profitto, l’illusione baluginante di un arricchimento rapido, il modello industriale ha finito per contaminare il modo di lavorare, di pensare, di vivere il mare che avevano i pescatori artigianali. È riuscito a corrompere una visione del mondo, un modo di agire, un sentire collettivo. E così i piccoli pescatori sono diventati a loro volta i sicari del mare, e in ultima istanza di se stessi.

ISOLE KERKENNAH, TUNISIA

Ramdane Megdiche osserva il mare che prima gli ha dato, poi gli ha tolto tutto. Ha il volto scavato dal sole, la barba grigia e folta, i capelli arruffati e uno sguardo vivace dietro la ragnatela di rughe che gli avvolge gli occhi scuri. Mentre parla esplode a tratti in risate fragorose, con cui tenta di nascondere un fondo di tristezza che gli attraversa il volto come un’ombra. Megdiche ha 61 anni e ha verso il mare un sentimento ambivalente: fiero figlio della prima donna pescatrice dell’isola, la venerata Saida Delali, pescatore a sua volta oggi a riposo, infine padre di un figlio che il mare lo ha attraversato per andarsene in Europa, dove fa una vita ai margini da qualche parte in Francia. Megdiche ha cominciato a pescare a 12 anni perché costretto dal padre. E dopo mezzo secolo prova ancora un sentimento di rammarico misto a rabbia verso quella costrizione, perché da alunno modello avrebbe voluto continuare gli studi e si è trovato invece a vivere una vita che altri hanno scelto per lui. Tale era allora la consuetudine da queste parti: finita la scuola primaria, si andava in barca e si perpetuava il destino di famiglia. Ma questo destino si è interrotto con la sua generazione; quelle successive non ne vogliono sapere di un lavoro che è tanta fatica e poco guadagno e preferiscono inseguire sogni di gloria al di là del mare.

Il mare è ovunque qui, in questo lembo di terra che è Chergui, l’isola principale dell’arcipelago delle Kerkennah: una dozzina di isolotti di cui due soli abitati, Chergui appunto e Gharbi, nominati in base alla loro posizione, orientale il primo, occidentale il secondo, quasi a testimoniare il senso pratico di una collettività per cui i punti cardinali sono tutto o quasi. Qui tutti sono pescatori e lo sono sempre stati: altre attività non esistono. Se vuoi fare altro, devi prendere il traghetto che una decina di volte al giorno collega l’isola occidentale con Sfax, sulla costa tunisina. Oppure fare come il figlio di Ramdane, trasformarti in un harraga, bruciare i documenti, salire su un barchino e puntare all’isola di Lampedusa, che dista appena 120 chilometri.

TRAPANI, SICILIA, ITALIA

La crisi di Trapani è anche crisi di quell’ampio spazio che è il Mediterraneo, che ha perso la sua vocazione di mare di scontri e incontri, di commerci e guerre, di scambi proficui e di omerici saccheggi. Ritrovo di pirati e avventurieri, mercanti e truffatori, cacciatori di corallo e arpionatori di tonni, quel mare è oggi l’ombra di se stesso. E Trapani fulcro di molteplici frontiere, sospesa tra terra e acqua e perennemente in bilico tra l’Europa e l’Africa, ha perso tutta la sua centralità.

È davvero tutto perduto? Non è possibile per Trapani pensare a un rinnovato patto con il proprio mare, che per secoli è stato fonte di vita e di ricchezza, parte integrante e fondamentale della comunità cittadina? Un piano di risanamento promosso dalla Regione siciliana e finanziato dal Piano nazionale di ripresa e resilienza (Pnrr) prevede il restauro e la trasformazione della Colombaia in un centro per esposizioni e convegni. Un altro progetto di ampio respiro punta a ridare vita al lungomare oggi in dissesto, riattivando il porto passeggeri e la darsena dei pescherecci.

Questi progetti vedranno effettivamente la luce? Trapani saprà risorgere dalla caduta e ritrovare le antiche glorie? In un garage proprio dietro il porticciolo, un uomo anziano è impegnato a riparare reti da pesca. È seduto su uno sgabello, solo. In mano ha ago e filo. Il suo lavoro procede a rilento, perché la vista non lo assiste più come un tempo. Ma lui è lì, al calar del sole, impegnato a portare avanti la sua attività contro ogni logica apparente. Nessuno forse userà mai quelle reti e probabilmente gli stessi pescatori non sanno che lui sta lavorando per loro. La sua opera somiglia più che altro alla tessitura di una tela in attesa di tempi migliori. Come Penelope con il prode Ulisse, l’anziano ex pescatore sembra attendere il ritorno di quel mondo che lui aveva conosciuto e di cui lui stesso con il suo lavoro certosino così inattuale è rimasto una delle ultime vestigia.

WE CALL IT: ATALAKUS

Dancer Annick Choco talks about her career that led her to Europe and the praise that footballers commission from Ivorian singers. In conversation with curator Eva-Maria Bertschy

In 2022, the transnational collective La Fleur presented TRIO in the courtyard of the Santa Chiara monastery, a brilliant show about migration stories of urban dance styles in the metropolises of this world. Now the Coupé Décalé star Ordinateur from Côte d'Ivoire (former dancer of DJ Arafat's ensemble, now a choreographer and member of La Fleur) returns to Palermo. Together with the Ivorian dancer and singer Annick Choco and theatermaker Monika Gintersdorfer, they develop a performance about dance, football, and showbiz in a three-week workshop with a group of young Palermitans exploring their role models, ambitions, and opportunities.

DANCE AND PERFORMANCE
→ La Fleur: The Great Promise
A performance about football, dance and showbiz
Wednesday 28 June, 21:00
Thursday 29 June, 21:00
Complesso Monumentale di Santa Chiara



Annick Choco cheering the dancers, Photo: Monika Gintersdorfer

EVA-MARIA BERTSCHY

ANNICK CHOCO

The workshop that you are going to do in Palermo connects with the piece "Les chercheurs" in which you talk about your artistic trajectories and especially about the moment you settled in Europe. You have a residence permit in Germany now, you tour a lot in Europe with your shows and you go back and forth between Europe and the Ivory Coast, how did you find your way here?

The workshop that you are going to do in Palermo connects with the piece "Les chercheurs" in which you talk about your artistic trajectories and especially about the moment you settled in Europe. You have a residence permit in Germany now, you tour a lot in Europe with your shows and you go back and forth between Europe and the Ivory Coast, how did you find your way here?

Annick: I was the girlfriend of the son of the German ambassador who lived in Ivory Coast. One evening I was at his house and Monika Gintersdorfer came to the residence to make a video with other singers from Abidjan. So my friend woke me up and told me that I should go and see what was going on. I went to talk to Monika and told her that I wanted to participate. I danced, they filmed and I signed a paper that said I should get a fee. I was really happy because I didn't expect that.

Two years later, Monika called me to ask if I would like to take part in a piece with the title "L'Ambassadeur", about the life of the German ambassador in Abidjan. I have been working with Monika for nine years now. But despite the fact that I had invitations from well-known theatres, and we went on extensive touring, there were always complications with my visas. In the third year I was travelling back and forth between Europe and Africa, I was stopped at the airport. I had already shown them my visa and all the other documents, but they were looking for a paper that was in my suitcase which I didn't have access to. They told me: either you go back immediately or you go to prison for three days. Fortunately, the director of the festival who had invited us intervened and I was able to leave after a few days.

So even if you have all your papers, even if you are in order, the stress never ends because you never know when they are going to complicate you. A year ago I was able to apply for permanent residence in Europe.

These are administrative procedures that complicate the travel of people who go back and forth between African and European countries for professional reasons. Even if it is never explicitly stated, it is quite obvious that they are put in place on purpose. They are often directed against young people who come to work in Europe. There is always a doubt that they might stay illegally in the country. How do you experience this situation?

If European dancers want to come to Africa for a project, they never have any problems. They apply for a visa and it's done straight away. We African artists are always asked for new proof that we have serious projects, adequate income, insurance, hotel reservations etc. And even if you provide all this, there is always a doubt, as you say. But we are doing the same job. It's very tiring to have to prove all the time that you are a professional artist, even if you have already had a great career. Sometimes when the visa arrives, the project is already finished. We lose a lot of opportunities that way.

Often, when I came back to Abidjan after my projects in Europe, friends would say to me: Why don't you stay there? Many of them had already tried several times to get a visa for Europe, which was refused, even though they are recognised artists here and even though they had all the necessary papers. They always find something missing, a small mistake...

Many choose to stay in Europe even if they are illegal afterwards.

Yes, I had the advantage that I was in a structure that I trusted completely. I knew that if I returned to Abidjan, they would call me for the next project. But not everyone is so lucky. They fear that if they go back, the next time their visa will be refused. So it's the same policy of making it difficult for artists to get back and forth that causes them to escape. And then they use the cases of artists escaping as an argument to ban return trips even though the artists have all the necessary papers to do so. It's a vicious circle.

Do you also know people who have chosen to cross the desert and the Mediterranean to get to Europe?

At this very moment, a friend of mine is ready to leave. He is saving money to get to Morocco and from there to Europe.

EB
AC

Are young people in Abidjan aware of the risks they take to get here when they choose this route?
We try to explain it to them, but they say: We are already born. And since things are not going well here, if we leave and have to die on the way, that's how it is. But we want to run towards our dream. And there you can't stop them.

EB

In the workshop and performance that you are going to do in Palermo with a group of young people, you talk about football and dance. Because often these are the dreams that motivate young people to make this long journey to Europe and take a lot of risks: to dance, to make music, to play in a well-known team. What is your relationship with football?

AC

Seven years ago, I made a song that the footballers in Ivory Coast liked very much. They always danced to it in their dressing rooms. That's when I got to know a lot of footballers. Afterwards, they wanted me to sing their names in my songs. Singers often praise footballers in their songs and the footballers pay them when they mention their names. We call it: atalakus.
Footballers like to hang out with artists to de-stress after a match. Many of them, when their talent is discovered, leave a small village in Africa and move to a city in Europe where they know no one. They are often young and have not had much experience, never having lived in a city. They start to discover a lot of things and they often frequent the milieu of African artists. When we play in Europe, there are always some players who come to see our shows. They follow us. I know a lot of footballers from Africa who play in European cities.

NOI LO CHIAMIAMO: ATALAKUS

La ballerina Annick Choco racconta
della sua carriera che l'ha portata
in Europa e delle lodi che i calciatori
ricevono dai cantanti ivoriani.
In conversazione con la curatrice
Eva-Maria Beritschy

Nel 2022, il collettivo transnazionale La Fleur ha presentato TRIO nel cortile del monastero di Santa Chiara, uno spettacolo brillante sulle storie di migrazione degli stili di danza urbana nelle metropoli di questo mondo. Ora la stella della Coupé Décalé Ordinateur dalla Costa d'Avorio (ex ballerino dell'ensemble di DJ Arafat, ora coreografo e membro de La Fleur) torna a Palermo. Insieme alla ballerina e cantante ivoriana Annick Choco e alla regista teatrale Monika Gintersdorfer, sviluppano uno spettacolo sulla danza, il calcio e lo spettacolo in un workshop di tre settimane con un gruppo di giovani palermitani che esplorano i loro modelli, le loro ambizioni e le loro opportunità.

DANZA E PERFORMANCE
→ La Fleur: The Great Promise
Uno spettacolo sul calcio, la danza e il mondo dello spettacolo
Mercoledì 28 Giugno, 21:00
Giovedì 29 Giugno, 21:00
Complesso Monumentale di Santa Chiara



Ordinateur dancing Konami - the football dance, Photo: Monika Gintersdorfer

UNDERSTANDING THROUGH LISTENING: INVISIBLE LINES

In a quest to better understand the vast space that is the Mediterranean, the artists Rossella Biscotti and Attila Faravelli followed the invisible lines defined by maps across the sea and listened to its routes, waves and people.

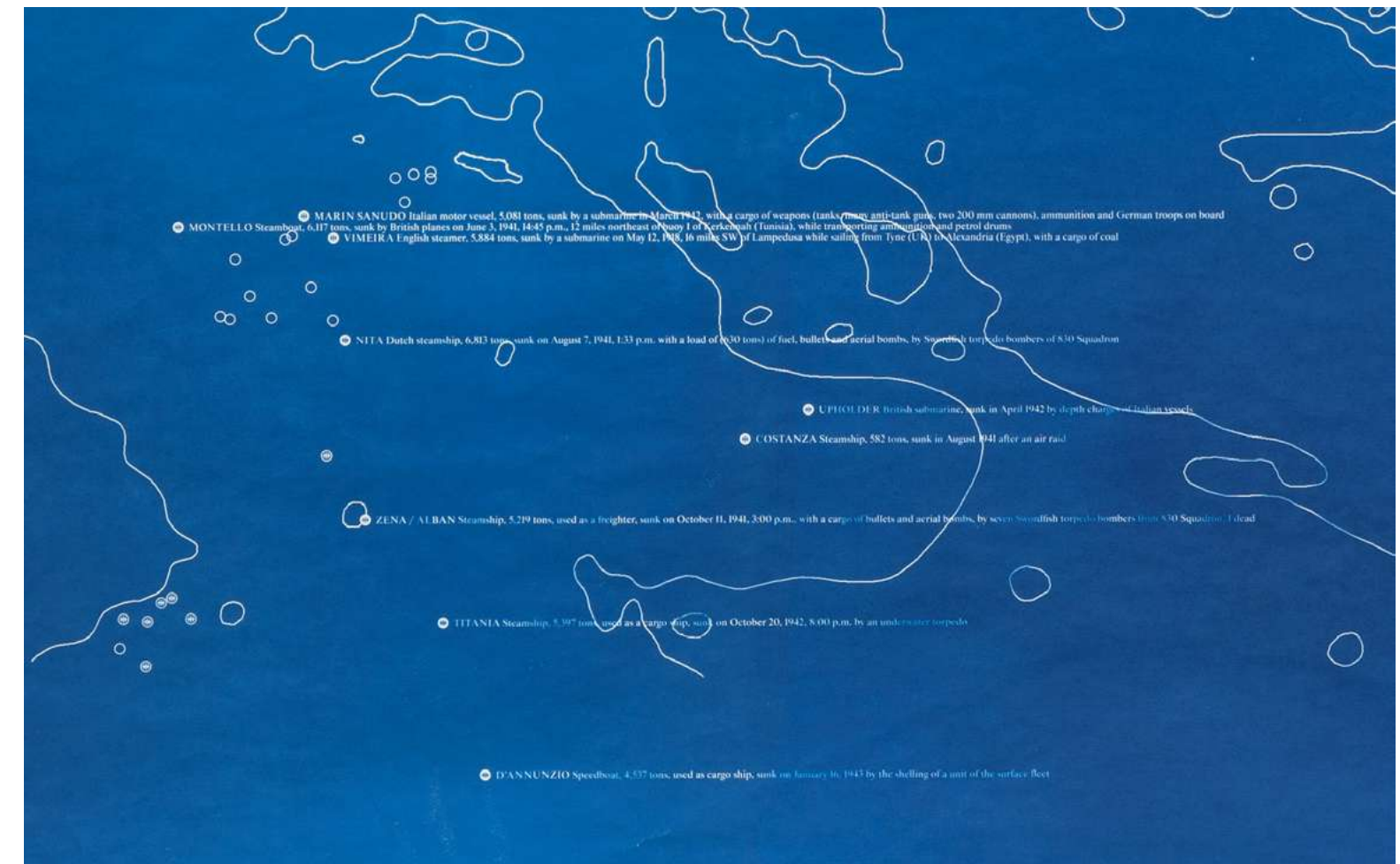
Rossella Biscotti's work deals with the exploration of forgotten or untraced events that reveal changing value systems. She is interested in narrating and manifesting a subject's constitution through its alliances and resistance against violent institutionalised structures.

Attila Faravelli is an Italian sound artist and electro-acoustic musician. Within his practice - which encompasses field recording, performances, workshops, and design - he explores the material involvement with the world around us.

LISTENING SESSION
→ Rossella Biscotti and Attila Faravelli: The Journey
Saturday 24 June, 20.30
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva

In 2010, Rossella Biscotti was awarded a 20-ton block of Carrara marble. In May 2021, this rock was extracted and loaded onto a boat that sailed on a symbolic route between Italy, Malta, Tunisia, and Libya, releasing the marble block into the Mediterranean Sea. The GPS-based route was designed to highlight points of interest - from a geological rift to nautical borders demarcating oil and gas concessions, areas of military operations, or the migration of a sea turtle crossing the patrolling lines of the European Border Agency FRONTEX.

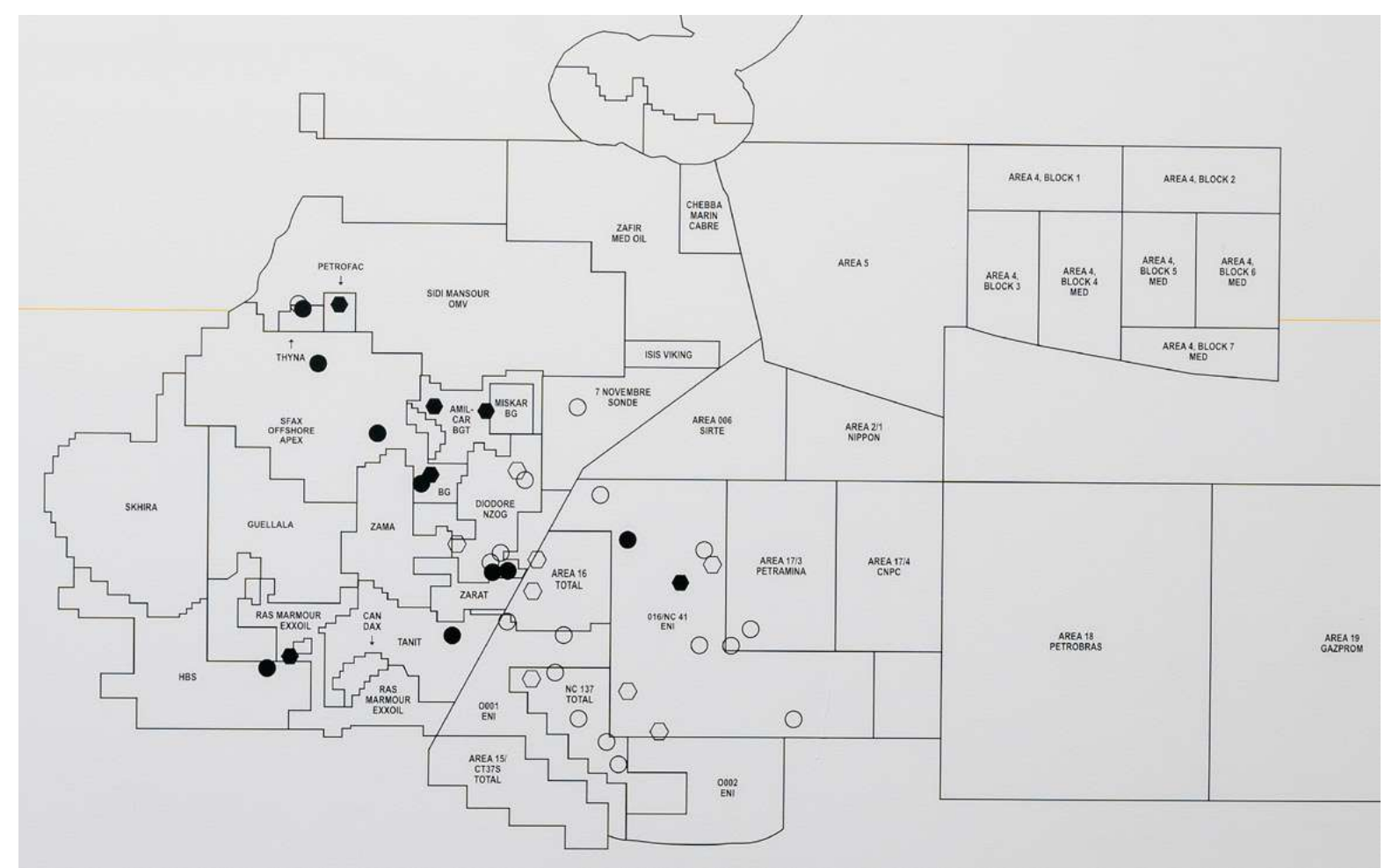
She asked the sound artist Attila Faravelli to accompany her along this route. The sound recorded, beginning with the extraction of the marble, then along the shores of Malta and Tunisia finally leading to a location in the middle of the sea, has been edited in an immersive eight-channel sonic composition as well as sonic performance presented at Kunstenfestivaldesarts in Brussels and the Dream City Festival in Tunis in 2022. The hum of engines, the ceaseless sea churn, the songs of seafarers and fishermen, the resonances from the inside of ancient amphorae, and invisible marine creatures are arranged in a seamless sonic journey. In this presentation, we will introduce the project The Journey, with a listening session of some of the recorded sounds.



Rossella Biscotti, The Journey (From Kerkennah Islands, Tunisia till Bouri Offshore Field, Libya), 2016, blueprint, detail
Rossella Biscotti, The Journey (Relics), 2016, blueprint (in collaboration with Soprintendenza del Mare, Palermo, IT), detail

Nel tentativo di comprendere meglio il vasto spazio del Mediterraneo, gli artisti Rossella Biscotti e Attila Faravelli hanno seguito le linee invisibili definite dalle mappe attraverso il mare e hanno ascoltato le sue rotte, le sue onde e le sue persone.

Attila Faravelli è un sound artist e musicista elettroacustico italiano. Nella sua pratica - che comprende registrazioni sul campo, performance, workshop e design - esplora il coinvolgimento materiale con il mondo che ci circonda.



Ha chiesto al sound artist Attila Faravelli di accompagnarla lungo questo percorso. Il suono che abbiamo registrato, a partire dall'estrazione del marmo, poi lungo le coste di Malta e della Tunisia fino ad arrivare a una località in mezzo al mare, è stato montato in una composizione sonora immersiva a otto canali e in una performance sonora presentata al Kunstenfestivaldesarts di Bruxelles e al Dream City Festival di Tunisi nel 2022. Il ronzio dei motori, l'incessante rumore del mare, i canti dei marinai e dei pescatori, le risonanze provenienti dall'interno di antiche anfore e le invisibili creature marine sono organizzate in un viaggio sonoro senza soluzione di continuità. In questa presentazione, introdurremo il progetto The Journey, con una sessione di ascolto di alcuni dei suoni registrati.

20

DESMONTE (TO BECOME UNDONE)

Unfolding as an abstract yet powerful case of the immanent opacity of the voice itself, DESMONTE articulates a radical critique of the positivist and neocolonial operative logic of biometric technologies. The presentation of DESMONTE in Palermo is curated by Studio Rizoma Fellow Mattia Capelletti.

DESMONTE is part of a long-term study on the so-called "automated dialect recognition", a software used by the German Office for Migration and Refugees (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - BAMF) since 2017 on cases of undocumented asylum seekers. I've been interested in critically investigating the ways in which this software works, analyzing what the German authorities say - and what they don't - while at the same time doing a lo-fi, slow "reverse engineering" of the software with the intention of showing, through listening, what it does in the mathematical domain.

For me, this "dialect recognition" device is not interested in measuring language or dialect, but instead the timbral composition of the voice. BAMF's software works by taking snippets of spoken language and subjecting them to a series of mathematical operations. This way, it is supposed to reveal the asylum applicant's alleged "origin" through the approximation between the physical characteristics of the speaker's vocal cords and those found in a larger database. The fact that this entire operation acts in the interest of detecting "fraud" as quickly as possible reveals its real function: to enforce and optimize the asylum process on the BAMF's side, against the interests of the asylum applicant, and with only one goal - deportation. By exploring the fabricated connection that the software - and the German border - creates between voice and citizenship, timbre and origin, DESMONTE not only exposes the failures of machine listening to successfully represent the body but also understands them to be generative spaces for the voice that actually refuses to announce the body.

I constructed the piece entirely with and through the voice of Brazilian death metal singer Fernanda Lira, whose extreme scream technique (fry) complicates the limits between timbre and voice, noise and signal, identity and identification. My interest in exploring timbre through screaming is to work with the im/possibility of disappearing

the body from voice. I see this presentness of the body, articulated through Fernanda's fry scream, as disconnected from extractive practices. Rather, it is exactly by exceeding the body and making it overtly present - both as throat pulsation and as spectral figure - that the discontinuity between body and instrument of identification is intensified.

Despite referencing Death and Black metal's long history of scream techniques and skill, DESMONTE emphasizes the ways in which the speaker/singer is represented in such genres; my choice of working specifically with Fernanda's voice emphasizes the politics that condition the figure of the Death metal singer within a mostly masculine (and oftentimes misogynistic) musical genre, to extend it to more encompassing conversations towards a feminist and anticolonial "monster."

This mode of reassembling the "monster" - not visually but sonically and haptically - through the extremely skillful physicality expressed by her voice, refuses to announce anything but the body as flesh, and conditions the possibility of that physicality to be always against identification, measurability, and taxonomization. With that, Fernanda's extreme fry screaming and the spectral narrative constructed in DESMONTE hold the possibility of exceeding the body by insisting on - and in some ways enacting - the separation between body and origin, and origin and citizenship that systems such as the BAMF's dialect recognition software seek so boldly to sediment as one and the same, biologically immutable, always available for evaluation."

Pedro Oliveira is a researcher, sound artist, and educator based in Berlin, committed to an anti-colonial study of listening and its intersections with violence at the European border.

→ CONCERT
Pedro Oliveira: Desmonte
Saturday 24 June, 21:30
(Location TBA)

DESMONTE (DIVENTARE DISFATTI)

Desmonte, che si presenta come un caso astratto quanto potente di immanente opacità della voce stessa, articola una critica radicale alla logica operativa positivista e neocoloniale delle tecnologie biometriche. La presentazione di DESMONTE a Palermo è curata dal fellow di Studio Rizoma Mattia Capelletti.

DESMONTE è una performance per voce preregistrata e live electronics che esplora il timbro vocale ai limiti del corpo (giuridico). La composizione fa parte di uno studio a lungo termine sul cosiddetto "riconoscimento automatizzato del dialetto", un software proprietario utilizzato dall'Ufficio tedesco per la migrazione e i rifugiati (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - BAMF) dal 2017 su casi di richiedenti asilo privi di documenti. Mi sono interessato a indagare criticamente le modalità di funzionamento di questo software, analizzando ciò che le autorità tedesche dicono - e ciò che non dicono -, e allo stesso tempo facendo operando un'"ingegnerizzazione inversa" lenta e lo-fi del software con l'intenzione di mostrare, attraverso l'ascolto, cosa fa nel dominio matematico.

Per me, questo apparecchio di "riconoscimento del dialetto" non è interessato a misurare la lingua o il dialetto, ma piuttosto la composizione timbrica della voce. Il software del BAMF funziona prendendo frammenti di linguaggio parlato e sottoponendoli a una serie di operazioni matematiche. In questo modo, si suppone che riveli la presunta "origine" del richiedente asilo attraverso l'approssimazione tra le caratteristiche fisiche delle corde vocali dei parlanti e quelle trovate in un database più ampio. Il fatto che l'intera operazione agisca nell'interesse di individuare le "frodì" il più rapidamente possibile rivela la sua vera funzione: far rispettare e ottimizzare il processo di asilo da parte del BAMF, contro gli interessi del richiedente asilo, e con un unico obiettivo: l'espulsione. Esplorando la connessione artificiale che il software - e il confine tedesco - crea tra voce e cittadinanza, rispettivamente come timbro e origine, DESMONTE non solo espone i fallimenti dell'ascolto automatico nel rappresentare con successo il corpo, ma li intende anche come spazi generativi per la voce che si rifiuta di annunciare il corpo.

Ho costruito il pezzo interamente con e attraverso la voce della cantante Death metal brasiliana Fernanda Lira, la cui tecnica di urlo laringeo (fry) estremo complica i limiti tra timbro e voce, rumore e

Pedro Oliveira è un ricercatore, sound artist ed educatore con sede a Berlino, impegnato in uno studio anticoloniale dell'ascolto e delle sue intersezioni con la violenza al confine europeo.

CONCERTO
→ Pedro Oliveira: Desmonte
Sabato 24 Giugno, 21:30
(Location TBA)

segnale, identità e identificazione. Il mio interesse nell'esplorare il timbro attraverso l'urlo è quello di lavorare con l'im/possibilità di far scomparire il corpo dalla voce. Vedo questa presenza del corpo, articolata attraverso l'urlo di Fernanda, come scollegata dalle pratiche estrattive. Piuttosto, è proprio superando il corpo e rendendolo apertamente presente - sia come pulsazione della gola che come figura spettrale - che si intensifica la discontinuità tra corpo e strumento di identificazione.

Nonostante il riferimento alla lunga storia delle tecniche di urlo del Death e del Black metal, DESMONTE enfatizza i modi in cui il parlante/cantante è rappresentato in questi generi; la mia scelta di lavorare specificamente con la voce di Fernanda enfatizza le politiche che condizionano la figura del cantante Death metal all'interno di un genere musicale prevalentemente maschile (e spesso misogino) per estenderlo a conversazioni più ampie rivolte a un "mostro" femminista e anticoloniale.

Questo modo di riassemblare il "mostro" - non visivamente ma sonoramente e apticamente - attraverso l'estrema competenza di Fernanda nell'esprimere la fisicità dalla sua voce, rifiuta di annunciare nient'altro che il corpo come carne, e condiziona la possibilità di quella fisicità di essere sempre contro l'identificazione, la misurabilità e la tassonomia. In questo modo, l'urlo estremo di Fernanda e la narrazione spettrale costruita in DESMONTE hanno la possibilità di superare il corpo insistendo - e in qualche modo mettendo in atto - la separazione tra corpo e origine, e tra origine e cittadinanza, che sistemi come il software di riconoscimento dialettale del BAMF cercano con tanta audacia di sedimentare come un tutt'uno, biologicamente immutabile, sempre disponibile al giudizio.

FRIDAY, 16 JUNE
Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

18:00
EXHIBITION OPENING
→ Francesco Bellina: Pray for Seamen

Three distinct places. Jamestown in Accra, Ghana. Trapani in Sicily, Italy. And the Kerkennah Islands in Tunisia. Seemingly unconnected and yet deeply intertwined by their economic and cultural relation to fishing. Small-scale fishermen are at home across all of the continents as a large part of the world population depends on fish protein for nurture. Through the rise of industrial fishing, their livelihoods have been put at risk, and their heritage has slowly been made extinct. As fish has become a mere commodity, will the traditions, the folklore, the knowledge of the hands and the relation with the sea that once defined coastal regions disappear too? In Bellina's intimate portrait of people and places the three places mix and become one in moments while exposing their fundamental differences in others.

SATURDAY, 17 JUNE
Aterraterra Lab,
Via Giacalone 43, Palermo

19:00
ROUND TABLE AND APERITIF
→ Between facing the change
and making a change

Aterraterra and Cooking Sections invite Sicily-based farmers, activists and researchers to talk about their practices and the ways they face a time of climate change, water scarcity, water mismanagement, exploitation of workers and other challenges that are linked to intensive agriculture. This round table discussion aims to bring together different realities that work toward an agroecological way of farming and eating and also invite the public to get to know the story behind the products they buy. After the discussion there will be an aperitivo including the products of the invited farmers. The meeting is curated by Aterraterra and is organised in partnership with CLIMAVORE x Jameel at RCA.

FRIDAY, 23 JUNE
Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

ONGOING
INSTALLATION
→ Irene Coppola: Fire-works

Irene Coppola began her artistic research on the southeast coast of Palermo in 2017 in collaboration with the Eco-Museo Mare Memoria Viva. For Between Land and Sea, she builds a modular sculpture made of the firework discards that she found on the beach and recalls the local ways to celebrate collective events of different types. On the hill, the so-called "Mammelloni" behind the Ecomuseo, the sculpture FIRE-WORKS becomes an improvised meeting place during the festival.

18:00
DINNER AND TALK
→ Eliza Collin: Wet Zones
x School of Water Scarcity

WET ZONES suggests a not-so-distant future where localised water recycling presents a short-term solution that allows for this finite resource's regulated consumption, disposal and reclamation. Mitigating damaging water habits and paving the way towards circular cities, the outdoor kitchen unit proactively explores a kitchen water filtration system, using localised production and materials; the used water entering the system will be channelled through a range of filters which remove contaminants before being purified to safe standards for reuse or discharge. This process invites us to address how we use water, what we put into it, and our day-to-day water habits; however, it does not aim to demonise the domestic but to provide temporary agency over our own water habits, sending a clear message to those in positions of power, our desired water futures.

23:00
CONCERT (location TBA)
→ Agostino: Turbopizzica / Zona Sisri

During the process of institutionalization of Pizzica as the traditional music of Apulia, in the nineties, a handful of musicians from folk and sound systems backgrounds tried instead to mix frame drums and whistles with new sounds from computers and transistors and naming it Tecnopizzica. Taking this grassroots and unacknowledged experience as a starting point, Agostino's music is a playful game of electronic rhythms blooming from a vibrant Pizzica "tamburello". His work is an anti-conservative statement, considering the music identity as mutant per se and, even if with a conscious ethnographic gaze, he is looking forward to being part of the change itself, keeping the party on for everyone, repeating the ritual and the feast.

SATURDAY, 24 JUNE
Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

ONGOING
INSTALLATION
→ Irene Coppola: Fire-works

20:30
LISTENING SESSION
→ Rossella Biscotti and Attila Faravelli:
The Journey

In 2010, Rossella Biscotti was awarded a 20-ton block of Carrara marble. In May 2021, this rock was extracted and loaded onto a boat that sailed on a symbolic route between Italy, Malta, Tunisia and Libya, releasing the marble block into the Mediterranean Sea. She asked the sound artist Attila Faravelli to accompany her along this route. The sound we recorded, beginning with the extraction of the marble, then along the shores of Malta and Tunisia finally leading to a location in the middle of the sea, has been edited in an immersive eight-channel sonic composition as well as sonic performance presented at Kunstenfestivaldesarts in Brussels and Dream City Festival in Tunis in 2022. The hum of engines, the ceaseless sea churn, the songs of seafarers and fishermen, the resonances inside from the inside of ancient amphorae and invisible marine creatures are arranged in a seamless sonic journey. In this presentation, we will introduce the project The Journey, with a listening session of some of the recorded sounds.

21:30
CONCERT (location TBA)
→ Pedro Oliveira: Desmonte

DESMONTE is a composition and live performance for modular synthesizer and recorded voice presented by Pedro Oliveira for Between Land and Sea. A sonic exploration on the afterlives of colonialism and the violence of borders, seeking to uproot voice from body and body from origin. A study on the limits and failures of (machine) listening, the composition appropriates and misuses spectral techniques similar to those of the so-called "dialect recognition software," a proprietary technology in use for cases of undocumented asylum seekers in Germany. As the voice of death metal singer Fernanda Lira undoes the software's workings, its timbre undergoes the most extreme mutations, pushed far beyond the comforting perceptual thresholds of recognition. Unfolding as an abstract as much as powerful case for the immanent opacity of the voice itself, DESMONTE articulates a radical critique of the positivist, neocolonial operative logic of biometric technologies.

22:30
CONCERT
→ Sara Persico (location TBA)

Sara Persico is a musician proudly grown up in the underground music scene of Naples but based for years now in Berlin where she had found the ground to grow an international career. She's proposing a hybrid set in which dark and raw atmospheres are merging into an underworld still able to explode through different surfaces. There is a sinuous shifting of shapes, different elements and structures, implemented by a craftsmanship of composition and selection that deals strongly with visuality but always on a black background that might be the one of music invisibility itself..

SUNDAY, 25 JUNE
Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

ONGOING
INSTALLATION
→ Irene Coppola: Fire-works

19:30
COMMUNAL BBQ, ASSEMBLY
AND SCREENING
→ Irene Coppola and Ruben Monterosso:
Mammelloni

On the hill, the so-called "Mammelloni" behind the Ecomuseo, the sculpture FIRE-WORKS becomes an improvised meeting place during the festival. The social platform will host an assembly on Sunday evening, where Coppola will present and discuss the interim results of her study with the inhabitants of the area, the citizens of Palermo, local experts and the international audience. She will introduce her first cinematographic work MAMMELLONI in co-direction with the filmmaker Ruben Monterosso. The result of the last months of filming and research in progress suggests what will become a documentary film of the main coast of Palermo through its inhabitants.

WEDNESDAY, 28 JUNE
Complesso Monumentale
di Santa Chiara, Piazza Santa
Chiara 11, Palermo

21:00
DANCE AND PERFORMANCE
→ La Fleur: The Great Promise
A performance about football,
dance and showbiz

In 2022, the transnational collective La Fleur presented TRIO in the courtyard of the Santa Chiara monastery, a brilliant show about migration stories of urban dance styles in the metropolises of this world. Now the Coupé Décalé star Ordinateur from Côte d'Ivoire (former dancer of DJ Arafat's ensemble, now a choreographer and member of La Fleur) returns to Palermo. Together with the Ivorian dancer and singer Annick Choco and theatermaker Monika Gintersdorfer, they develop a performance about dance, football and showbiz in a three-week workshop with a group of young Palermitans exploring their role models, ambitions and opportunities.

THURSDAY, 29 JUNE
Complesso Monumentale
di Santa Chiara, Piazza Santa
Chiara 11, Palermo

21:00
DANCE AND PERFORMANCE
→ La Fleur: The Great Promise
A performance about football,
dance and showbiz

SATURDAY, 1 JULY
Via Giorgio Castriota 112,
Piana degli Albanesi (next to
the former prison)

20:00, 21:00
INSTALLATION AND LECTURE
→ Genny Petrotta: Kumeta

Kumeta is a video installation by Genny Petrotta and the first act of the project "MÈMA MÈ FAL (Mamma Perdonami)". The video artist from Piana degli Albanesi tells the story of the Repubblica Contadina (the peasant republic) that was founded in her home town towards the end of the Second World War under the leadership of her grand uncle Giacomo Petrotta – and evokes its violent repression after 50 days.

VENERDÌ, 16 GIUGNO

Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

18:00

OPENING MOSTRA

→ Francesco Bellina: Pray for Seamen

Tre luoghi distinti. Jamestown ad Accra, in Ghana. Trapani in Sicilia, Italia. E le isole Kerkennah in Tunisia. Apparentemente non collegati tra loro, ma profondamente intrecciati dal loro rapporto economico e culturale con la pesca. I piccoli pescatori sono di casa in tutti i continenti, poiché gran parte della popolazione mondiale dipende dalle proteine del pesce per nutrirsi. Con l'avvento della pesca industriale, i loro mezzi di sostentamento sono stati messi a rischio e il loro patrimonio si è lentamente estinto. Poiché il pesce è diventato una mera merce, scompariranno anche le tradizioni, il folklore, la conoscenza delle mani e il rapporto con il mare che un tempo definivano le regioni costiere? Nel ritratto intimo di Bellina di persone e luoghi, i tre luoghi si mescolano e diventano uno in alcuni momenti, mentre in altri mettono a nudo le loro differenze fondamentali.

SABATO, 17 GIUGNO

Aterraterra Lab,
Via Giacalone 43, Palermo

19:00

TAVOLA ROTONDA E APERITIVO

→ Between facing the change
and making a change

Aterraterra and Cooking Sections invitano agricoltori, attivisti e ricercatori con base in Sicilia a raccontare le loro pratiche e i modi in cui affrontano questo periodo di cambiamento climatico, scarsità d'acqua, cattiva gestione delle risorse idriche, sfruttamento delle lavoratrici e dei lavoratori e altre sfide che l'agricoltura intensiva porta con sé. Questa tavola rotonda mira a riunire differenti realtà che si muovono verso forme di coltivazione e di alimentazione agroecologiche e invita il pubblico a conoscere le storie dietro i prodotti che aquista. Dopo la discussione ci sarà un aperitivo con i prodotti degli agricoltori invitati. L'incontro è curato da Aterraterra ed è organizzato in collaborazione con CLIMAVORE x Jameel at RCA.

VENERDÌ, 23 GIUGNO

Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

ONGOING

INSTALLAZIONE

→ Irene Coppola: Fire-works

Irene Coppola ha iniziato la sua ricerca artistica sulla costa sud-orientale di Palermo nel 2017 in collaborazione con l'Ecomuseo Mare Memoria Viva. Per Between Land and Sea costruisce una scultura modulare fatta di scarti di fuochi d'artificio che ha trovato sulla spiaggia e ricorda i modi locali di celebrare eventi collettivi di diverso tipo. Sulla collina, i cosiddetti "Mammelloni" dietro l'Ecomuseo, la scultura FIRE-WORKS diventa un luogo di incontro improvvisato durante il festival.

18:00

CENA E TALK

→ Eliza Collin: Wet Zones

x School of Water Scarcity

WET ZONES suggerisce un futuro non così lontano in cui il riciclo localizzato dell'acqua rappresenta una soluzione a breve termine che consente di regolare il consumo, lo smaltimento e il recupero di questa risorsa limitata. Per ridurre le abitudini idriche dannose e aprire la strada alle città circolari, l'unità di cucina esterna esplora in modo proattivo un sistema di filtraggio dell'acqua della cucina, utilizzando prodotti e materiali locali; l'acqua usata che entra nel sistema sarà incanalata attraverso una serie di filtri che rimuovono i contaminanti prima di essere purificata secondo standard sicuri per il riutilizzo o lo scarico. Questo processo ci invita a riflettere sul modo in cui utilizziamo l'acqua, su ciò che vi immettiamo e sulle nostre abitudini idriche quotidiane; tuttavia, non mira a demonizzare l'ambiente domestico, ma a fornire un'autorità temporanea sulle nostre abitudini idriche, inviando un chiaro messaggio a coloro che occupano posizioni di potere, sul futuro idrico che desideriamo.

23:00

CONCERTO (location TBA)

→ Agostino: Turbopizzica / Zona Sisri

Durante il processo di istituzionalizzazione della Pizzica come musica tradizionale pugliese, negli anni Novanta, un manipolo di musicisti provenienti da ambienti folk e sound system provò invece a mescolare tamburi a cornice e fischi vari con i nuovi suoni di computer e transistor, dandole il nome di Tecnopizzica. Prendendo spunto da questa esperienza popolare e misconosciuta, la musica di Agostino è un gioco di ritmi elettronici che fioriscono da un vibrante "tamburello" della pizzica. Il suo lavoro è una dichiarazione anti-conservatrice, che considera l'identità musicale come mutante di per sé e, anche se con uno sguardo etnografico consapevole, cerca di essere parte del cambiamento stesso, mantenendo in vita il party per tutti, in un eterno ritorno del rito e della festa.

SABATO, 24 GIUGNO

Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

ONGOING

INSTALLAZIONE

→ Irene Coppola: Fire-works

20:30

SESSIONE D'ASCOLTO

→ Rossella Biscotti e Attila Faravelli:

The Journey

Nel 2010, Rossella Biscotti si è aggiudicata un blocco di marmo di Carrara di 20 tonnellate. Nel maggio 2021, questa roccia è stata estratta e caricata su un'imbarcazione che ha percorso una rotta simbolica tra Italia, Malta, Tunisia e Libia, rilasciando il blocco di marmo nel Mar Mediterraneo. Ha chiesto al sound artist Attila Faravelli di accompagnarla lungo questo percorso. Il suono che è stato registrato, a partire dall'estrazione del marmo, poi lungo le coste di Malta e della Tunisia fino ad arrivare a una località in mezzo al mare, è stato montato in una composizione sonora immersiva a otto canali e in una performance sonora presentata al Kunstenfestivaldesarts di Bruxelles e al Dream City Festival di Tunisi nel 2022. Il ronzio dei motori, l'incessante rumore del mare, i canti dei marinai e dei pescatori, le risonanze provenienti dall'interno di antiche anfore e le invisibili creature marine sono organizzate in un viaggio sonoro senza soluzione di continuità. In questa presentazione, introdurremo il progetto The Journey, con una sessione di ascolto di alcuni dei suoni registrati.

21:30

CONCERTO (location TBA)

→ Pedro Oliveira: Desmonte

DESMONTE è una composizione e performance dal vivo per sintetizzatore modulare e voce preregistrata presentata da Pedro Oliveira per Between Land and Sea. Un'esplorazione sonora sui postumi del colonialismo e sulla violenza dei confini, che cerca di sradicare la voce dal corpo e il corpo dall'origine. Uno studio sui limiti e i fallimenti dell'ascolto (meccanico), la composizione si appropriava e abusava di tecniche spettrali simili a quelle del cosiddetto "software di riconoscimento dialettale", una tecnologia proprietaria in uso per i casi di richiedenti asilo senza documenti in Germania. Quando la voce della cantante death metal Fernanda Lira si disfa del software, il suo timbro subisce le mutazioni più estreme, spingendosi ben oltre le confortanti soglie percettive del riconoscimento. Desmonte, che è un caso tanto astratto quanto potente di opacità immanente della voce stessa, articola una critica radicale alla logica operativa positivista e neocoloniale delle tecnologie biometriche.

22:30

CONCERTO (location TBA)

→ Sara Persico

Sara Persico è una musicista orgogliosamente cresciuta nella scena musicale underground di Napoli, ma da anni residente a Berlino, dove ha trovato il terreno per coltivare una carriera internazionale. Propone qui un set ibrido in cui atmosfere cupe e crude si fondono in un mondo sotterraneo comunque capace di esplodere attraverso superfici diverse. C'è un sinuoso spostamento di forme, elementi e strutture diverse, attuato da una maestria compositiva e di selezione che ha a che fare con la visualità, ma sempre basata su uno sfondo nero che potrebbe essere quello dell'invisibilità della musica stessa.

DOMENICA, 25 GIUGNO

Ecomuseo Urbano Mare
Memoria Viva, Via Messina
Marine 14, Palermo

ONGOING

INSTALLAZIONE

→ Irene Coppola: Fire-works

19:30

BBQ COLLETTIVO, ASSEMBLEA

E PROIEZIONE

→ Irene Coppola and Ruben Monterosso:
Mammelloni

Sulla collina, i cosiddetti "Mammelloni" dietro l'Ecomuseo, la scultura FIRE-WORKS diventa un luogo di incontro improvvisato durante il festival. La piattaforma sociale ospiterà un'assemblea domenica sera, in cui Coppola presenterà e discuterà i risultati intermedi del suo studio con gli abitanti della zona, i cittadini di Palermo, gli esperti locali e il pubblico internazionale. Presenterà la sua prima opera cinematografica MAMMELLONI in co-regia con il regista Ruben Monterosso. Il lavoro frutto degli ultimi mesi di riprese e ricerca in progress suggerisce quello che diventerà un film documentario sulla costa principale di Palermo attraverso i suoi abitanti.

MERCOLEDÌ, 28 GIUGNO

Complesso Monumentale
di Santa Chiara, Piazza Santa
Chiara 11, Palermo

21:00

DANZA E PERFORMANCE

→ La Fleur: The Great Promise

Uno spettacolo sul calcio, la danza

e il mondo dello spettacolo

Nel 2022, il collettivo transnazionale La Fleur ha presentato TRIO nel cortile del monastero di Santa Chiara, uno spettacolo brillante sulle storie di migrazione degli stili di danza urbana nelle metropoli di questo mondo. Ora la stella della Coupé Décalé Ordinateur dalla Costa d'Avorio (ex ballerino dell'ensemble di DJ Arafat, ora coreografo e membro de La Fleur) torna a Palermo. Insieme alla ballerina e cantante ivoriana Annick Choco e alla regista teatrale Monika Gintersdorfer, sviluppano una performance sulla danza, il calcio e lo spettacolo in un workshop di tre settimane con un gruppo di giovani palermitani che esplorano i loro ruoli, le loro ambizioni e le loro opportunità.

GIOVEDÌ, 29 GIUGNO

Complesso Monumentale
di Santa Chiara, Piazza Santa
Chiara 11, Palermo

21:00

DANZA E PERFORMANCE

→ La Fleur: The Great Promise

Uno spettacolo sul calcio, la danza

e il mondo dello spettacolo

SABATO, 1 LUGLIO

Via Giorgio Castriota 112,
Piana degli Albanesi (accanto
all'ex carcere)

20:00, 21:00

INSTALLAZIONE e CONFERENZA

→ Genny Petrotta: Kumeta

Kumeta è una videoinstallazione di Genny Petrotta e il primo atto del progetto "MÈMA MÈ FAL (Mamma Perdonami)". La videoartista di Piana degli Albanesi racconta la storia della Repubblica Contadina, fondata nel suo paese natale verso la fine della Seconda Guerra Mondiale sotto la guida del nonno Giacomo Petrotta, e ne rievoca la violenta repressione dopo 50 giorni.

MY GRANDMOTHER TOLD ME THAT AFTER THE SECOND WORLD WAR THEY THREW MANY THINGS INTO THE SEA, ESPECIALLY HOUSES...

In May 2023, Irene Coppola in co-direction with filmmaker Ruben Monterosso began shooting their documentary MAMMELLONI, a portrait of the main coast of Palermo through its inhabitants. They allowed us to print the transcriptions of some of the first encounters and preparatory meetings in this catalogue. They will present a short teaser of the film during Between Land and Sea.

Irene Coppola began her artistic research on the southeast coast of Palermo in 2017 in collaboration with the Eco-Museo Mare Memoria Viva. Since then, she has rediscovered unfinished and apparently abandoned places such as the Romagnolo seafront and the amphitheatre in Acqua dei Corsari called 'Teatro del Sole'. She began to familiarise herself with the materials that had been abandoned as rubbish on the coast for decades and that now, in layers, reflect the neighbourhood's history and the urban disaster caused by abusive housing construction and speculation known as "Sacco di Palermo". During her walks on this negated beach, she made unexpected encounters with people who use this seemingly uninhabited place: sunbathing, training horses, playing cards, making

bonfires or even film screenings. For Between Land and Sea, Irene Coppola builds a modular sculpture made of the firework discards that she found on the beach and recalls the local ways to celebrate collective events of different types. On the hill, the so-called "Mammeloni" behind the Ecomuseo, the sculpture FIRE-WORKS becomes an improvised meeting place during the festival. The social platform will host an assembly on Sunday evening, where Coppola will present and discuss the interim results of her study with the inhabitants of the area, the citizens of Palermo, local experts, and the international audience. Irene Coppola is a visual artist based in Palermo and Milan, she is part of the Room to Bloom platform and a fellow of Fondazione Studio Rizoma.

Ruben Monterosso is a filmmaker from Palermo, a graduate of the Centro Sperimentale di Cinematografia sede Sicilia. He is working with Irene Coppola on her first cinematographic work. Director of the documentary films: La fine che non ho fatto (about the poet Nino Gennaro), Pellegrino, and Il Piano segreto (a forthcoming film by Michele Perriera).

INSTALLATION
→ Irene Coppola: Fire-works
Friday 23 - Sunday 25 June
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva

COMMUNAL BBQ, ASSEMBLY AND SCREENING
→ Irene Coppola And Ruben Monterosso: Mammelloni
Sunday 25 June, 19:30
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva



A leftover from a fire work at Spiaggia Romagnolo, Irene Coppola

[Elvira_Romagnolo 26.04.2023]

Elvira

It's also nice that I see here (because we're not all that) I see that on these feast days, like April 25th, people come for picnics, and sometimes it's even nice people who eat, make barbecues, and, take away the filth. But I'm glad, joy! That's fine, that's fine.

The important thing is that they have respect for the environment. Then there is also in summer someone who comes to sing serenades with an accordion, they sit on the benches and sing and play, it's characteristic and very pleasant.

Ruben

We tell you this. We met a group of young girls who came here accompanied by their mothers. And these young girls do exactly what you say, they come here because they have nowhere else to meet young people. They go for their walks, they play, and so on and so forth, and they always take a little bag with them, and where they are, while they are playing, they clean up.

Irene
Ruben
Elvira
Irene

13 years old they have...they want to take care of their territory because they say 'We live here'.
"It's ours!"

Of course, this is the garden and the terrace, this is our going outside.

Besides, in Palermo, it's not like there are so many public spaces, right?
This is too important a public space.

Elvira

But I tell you, I'm very pleased...there's the old man, there's the child, there's the young man who's

[Giulia_Romagnolo 20.04.2023]	
Irene	just married, so...these large families that get together: the mother, the son-in-law, the daughter-in-law, the mother-in-law, and they make a little table... Well, they make barbecues, but I'm pleased, why would it bother me if they're grilling over there? [...]
Elvira	Let's have this meeting before you leave, shall we? Are you part of this group? Let us try, let us try. I'd like to be able to give this place a voice so that, as I was saying, it can go back to the way it used to be, because here it was very famous, darling, there was no Mondello to hold it up. Excuse me? There was no Model that held up!
[Giulia_Romagnolo 20.04.2023]	
Giulia	[...] He says that that rubbish is in the part of the maritime domain and Rap can't get its hands on it. But can't we pretend it's nowhere near here? But crazy things, crazy things! [...] I always wanted to go down to the sea, because there we have the Pietra Alba, which was the famous rock in its time because it was.... the sea reached as far as the road, so to swim to the Pietra Alba you had to be a good swimmer, so, to tell you the truth, the first time I managed to swim to the Pietra Alba I said 'That's it! Now I'm a good swimmer'. But why is it called Pietra Alba? So in the old days this area was called 'Mustazzola' because there are these flat rocks like a musstazola and that rock I think was called Gaipa rock, I don't know why. The person who re-named it Pietra Alba was my father, but my father was a poet, writer, painter [...]. And he also wrote in another poem 'in my veins flows seaweed blood', so in his veins and consequently in mine and my brother's, there is always this seaweed blood. My blood was green, not blue, green! And you as children were practically always there (at the plant)... [...] when I was little, I was naughty, my brother was good, quiet, I was the opposite, so I was always getting into trouble, making trouble! My mother, poor thing, always had to keep an eye on me. When she took me to the factory, she could rest easy, even if she didn't follow me, because the whole factory was there protective of me. It was like one big family! It was like one big family. [...] I'm going to show you something now because it's too cool, it's a photo from when I was a child. But at the factory. I'll show you my face!
Irene	
Giulia	
[Asia, Erika, Maira_Sperone 07.05.2023]	
Maira	That's why they grill in summer.
Erika	Ah yes there are the huts!
Asia	In the summer they have abusive huts
Maira	They come to sleep here with tents.
Asia	If you have to do something like that, do it in Mondello, not here!
Ruben	Eh in Mondello they don't allow it...
[...]	
Maira	You can find a lot of things here! Further on there is like a piece of pavement...
Irene	You mean the one with the coloured tiles?
Maira	No no it's really a pavement, but in my opinion older...
Marika	My grandmother once told me that after the Second World War they threw many things into the sea, especially houses...
Irene	All the remnants of these bombings...
Maira	One also finds dolls, shoes... shoes everywhere!
Irene	The most beautiful thing you found?
Maira	Maybe the magnet...
Marika	...that I took, I still have it at home on the fridge.
Irene	And what was printed on it?
Everyone	It was a lighthouse!

MIA NONNA MI HA DETTO CHE DOPO LA SECONDA GUERRA MONDIALE HANNO BUTTATO MOLTE COSE A MARE, SOPRATTUTTO CASE...

Nel maggio del 2023, Irene Coppola, in collaborazione con il regista Ruben Monterosso, ha iniziato le riprese del film documentario MAMMELLONI, un ritratto della costa principale di Palermo attraverso i suoi abitanti. Ci hanno permesso di stampare le trascrizioni di alcuni dei primi incontri e delle riunioni preparatorie in questo catalogo. Presenteranno un breve teaser del film durante Between Land and Sea.

Irene Coppola ha iniziato la sua ricerca artistica sulla costa sud-orientale di Palermo nel 2017 in collaborazione con l'Ecomuseo Mare Memoria Viva. Da allora ha riscoperto luoghi incompiuti e apparentemente abbandonati come il lungomare romagnolo e l'anfiteatro di Acqua dei Corsari chiamato "Teatro del Sole". Ha iniziato a familiarizzare con i materiali abbandonati come rifiuti sulla costa per decenni e che ora, a strati, riflettono la storia del quartiere e il disastro urbanistico causato dall'abusivismo edilizio e dalla speculazione edilizia noto come "Sacco di Palermo". Durante le sue passeggiate su questa spiaggia negata, ha fatto incontri inaspettati con persone che utilizzano questo luogo apparentemente disabitato: prendendo il sole, addestrando cavalli, giocando a carte, facendo falò o addirittura proiettando film.

Per Between Land and Sea, Irene Coppola costruisce una scultura modulare fatta di scarti di fuochi d'artificio trovati sulla spiaggia e ricorda i modi locali di celebrare eventi collettivi di diverso tipo. Sulla collina, i cosiddetti "Mammelloni" dietro l'Ecomuseo, la scultura FIRE-WORKS diventa un luogo di incontro improvvisato durante il festival. La piattaforma sociale ospiterà un'assemblea domenica sera, in cui Coppola presenterà e discuterà i risultati intermedi del suo studio con gli abitanti della zona, i cittadini di Palermo, gli esperti locali e il pubblico internazionale.

Irene Coppola è un'artista visiva con sede a Palermo e Milano, fa parte della piattaforma Room to Bloom ed è fellow di Fondazione Studio Rizoma.

Ruben Monterosso è un regista palermitano, diplomato al Centro Sperimentale di Cinematografia sede Sicilia. Sta lavorando con Irene Coppola alla sua prima opera cinematografica. Autore dei film documentari: La fine che non ho fatto (sul poeta Nino Gennaro), Pellegrino, e il Piano segreto (un film di Michele Perriera, di prossima uscita)

INSTALLAZIONE
→ Irene Coppola: Fire-works
Venerdì 23 - Domenica 25 Giugno
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva

BBQ COLLETTIVO, ASSEMBLEA E PROIEZIONE
→ Irene Coppola And Ruben Monterosso: Mammelloni
Domenica 25 Giugno, 19:30
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva



Giulia Petrucci in her living room with the sunset on the South-East coast, Irene Coppola e Ruben Monterosso

[Elvira_Romagnolo 26.04.2023]

Elvira

È bello anche che vedo qua (perché non siamo mica tutto quanti....) Vedo che in questi giorni di festa, il 25 aprile, viene la gente che fa il picnic, e qualche volta sono anche delle persone a posto che mangiano, arrostitiscono e portano via il sudicio. Ma a me mi fa piacere, gioia! Va bene, va bene. L'importante che abbiano rispetto per l'ambiente. Qualche volta qualcuno ce l'ha. Poi c'è anche in estate qualcuno che viene a cantare le serenate con una fisarmonica si siedono nelle panchine e cantano e suonano, caratteristico e molto piacevole.

Ruben

Ti raccontiamo questa cosa. Noi abbiamo conosciuto un gruppo di ragazzine che vengono qui accompagnate dalle madri, già abbiamo avuto un incontro con loro. E queste ragazzine fanno proprio quello che dicevi tu, loro vengono qua perché non hanno altri posti perché non hanno dove potersi incontrare tra giovani. Loro si fanno le loro passeggiate, giocano eccetera eccetera e si portano sempre dietro un sacchettino e dove sono, mentre giocano, puliscono.

Irene

13 anni hanno...si vogliono prendere cura del loro territorio perché dicono "Noi abitiamo qua".
"È nostro!"

Ruben

Ma certo, qui è il giardino e il terrazzo, è il nostro uscire fuori.

Elvira

Irene

Elvira

Irene

Elvira

[Giulia_Romagnolo 20.04.2023]

Giulia P.

Irene

Giulia P.

Irene

Giulia P.

Irene

Giulia P.

[Asia, Erika, Maira_Sperone 07.05.2023]

Maira

Erika

Asia

Maira

Asia

Ruben

[...]

Maira

Irene

Maira

Marika

Irene

Maira

Irene

Maira

Marika

Irene

Tutte

D'altronde a Palermo, non è che ci sono tanti spazi pubblici, no? Questo è uno spazio pubblicotroppo importante.

Ma ti dico a me fa molto piacere...c'è l'anziano, c'è il bambino, c'è quello giovane appena sposato quindi...Queste famiglie numerose che si mettono insieme: la mamma, il genero, la nuora, la consuocera e fanno un po' una tavolata... Beh arrostitiscono, ma a me mi fa piacere, ma che cosa mi rompono a me che si mettono ad arrostitire là? [...]

Facciamo questo incontro prima che partì, che ne dici? Sei parte di questo gruppo?

Proviamo, proviamo. Mi piacerebbe poter dare una voce a questo posto perché appunto come vi dicevo possa tornare com'era un tempo addietro, perché qua era molto rinomato tesoro, non c'era Mondello che reggeva. Scusami eh? Non c'era Modello che reggeva!

[...] Dice che quella immondizia sta nella parte del demanio marittimo e la Rap non ci può mettere mano. Ma un potemu fare finta che sia nanticchia chiù in qua? ma cose da pazzi, cose da pazzi! [...] Ci tenevo sempre a scendere mare, perché qui c'abbiamo la pietra alba che era lo scoglio famoso a suo tempo perché era.... il mare arrivava fino alla strada quindi per raggiungere a nuoto la pietra Alba dovevi essere un buon nuotatore per cui, per dire io, la prima volta che sono riuscita ad arrivare da sola a nuoto alla Pietra Alba ho detto "Ecco! Adesso sono una buona nuotatrice".

Ma perché si chiama Pietra Alba?

Allora anticamente questa zona si chiamava "Mustazzola" perché ci sono questi scogli piatti come una musstazola e quello scoglio credo che si chiamasse scoglio Gaipa, Non so perché, per come. Chi lo ha ribattezzato Pietra Alba è stato mio padre, ma mio padre era poeta, scrittore, pittore [...] E lui poi, in un'altra poesia scrive pure "nelle mie vene scorre sangue di alghe marine", quindi lui nelle sue vene e di conseguenza in quelle mie e di mio fratello, c'è sempre questo sangue di alghe marine. Avevo il sangue verde, non blu, verde!

E voi da bambini praticamente eravate sempre lì (allo stabilimento)...

[...] quando ero piccola, ero monella, mio fratello era buono, tranquillo, io tutto il contrario, quindi mi mettevo sempre nei guai, combinavo guai! Mia madre, poveretta, doveva sempre tenermi d'occhio. Quando mi portava allo stabilimento poteva stare tranquilla, anche se non mi seguiva lei, perché tutto lo stabilimento era lì protettivo nei miei confronti.

Era come una grande famiglia!

Era come una grande famiglia. [...] Adesso vi faccio vedere una cosa perché è troppo forte, è una foto di quand'ero bambina io. Ma allo stabilimento. Vi faccio vedere che faccia!

Se è per questo in estate si mettono ad arrostitire

Ah sisi ci sono le capanne!

In estate si fanno le capanne abusive

Vengono a dormire qua con le tende

Ma dico se devi fare una cosa del genere falla a Modello no qua!

Eh a Modello non glielo permettono...

Che poi qua si trovano un sacco di cose! Più in la c'è tipo un pezzo di marciapiede tanto...

Voi dite quello con le mattonelle colorate?

No no è proprio un marciapiede però secondo me più vecchio...

Una volta mia nonna mi ha detto che dopo la seconda guerra mondiale hanno buttato molte cose a mare, soprattutto case...

Tutti i residui di questi bombardamenti...

Si trovano anche bambole, scarpe... scarpe ovunque!

La cosa più bella che avete trovato?

Forse la calamita...

..che l'ho presa io, ancora ce l'ho a casa sul frigorifero.

E cosa c'era stampato?

Era un faro!

WATER SCARCITY

Adaption, tradition and resistance against the mismanagement of water resources

SCHOOL OF WATER SCARCITY is an artistic research project aiming to investigate and exchange knowledge and practices from different disciplines, creating awareness and proposing humble strategies to overcome cultural, political, and economic limitations in Sicily and Tunisia, focusing specifically on issues related to water mismanagement. Topics range from the preservation of biodiversity, cultivation of local native and non-native varieties, issues of water distribution and filtration, data collection, strategies of resistance, and the involvement of consumers.

DINNER AND TALK
→ Wet Zones x School of Water
Scarcity: Splurge No Splash!
Friday 23 June, 18:00
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva



"There is a discourse in the interviews I conducted. In the beginning, I always asked what is the main problem. The first answer is always water; we have no water and cannot irrigate. Then I tried to make connections with the industrial group and climate change. Although there may be no awareness of climate change and the globalised discourse, they know precisely when it doesn't rain, when the temperatures rise, the production of the tree, and the diseases of the pomegranate. They know the exact impacts on the land. We can continue to have extensive international meetings and conferences. Still, it only makes sense if you see how exactly the land is changing, what products can be produced and how agricultural work is changing."

— COSTANZA PIZZO is an Italian researcher based in Tunis. Her main areas of research are food sovereignty, climate, social and environmental justice, and agricultural policies.

"I do farming, but I live off making activities around ceramics, so I manage a mix between these two. It's a land of olive trees and almonds. Our family is the first consumer of our olive oil; then, we sell it to locals or friends nearby. The problem for projects like ours is money. This is why farmers stop doing agriculture, they're looking for money, and you can't stop them from doing so. It's not just about caring for oneself but also the animals, trees, and the land. Now you see big lands with businessmen and big projects, they do farming, but they don't know how to

farm. That's the thing, farmers go to work in the city and city people come to the farm. It's a problem. To still be able to farm, we need to find other side activities and diversify to sustain ourselves. We need to be strong in this wind."

— AMINE BOUNOUH is a Tunisian farmer and ceramicist. He tries to establish a successful permaculture farming project on the land of his family where he also runs Trab Design, his ceramic studio.

"We decided to change the variety of olives and use the type of our ancestors, which is resistant to heat. We cover the soil to prevent evaporation and make the best use of the water we have. One day we will find no more land to plant, and the soil will become infertile. The land is not our property but our children's; it's inherited from generation to generation and must be preserved. We, as the whole world, encounter problems due to global warming and aridity, and thus we try to diversify the different crops we have and use endemic varieties. For us, biological means durable agriculture because by practising it, you preserve the soil, clean it from chemical agents and fertilizers often used here, and preserve the groundwater and human health."

— SARRA SHILI is a Tunisian agronomist and works at Domaine Elixir Bio, a small organic farm using ancestral techniques to maintain the land and work nearly completely without water after their reserves have run dry.



School of Water Scarcity Workshop, Research Trip in Tunis, October 2022, Photo: Melissa Carnemolla

SCARSITÀ D'ACQUA

Adattamento, tradizione e resistenza contro la cattiva gestione delle risorse idriche

SCHOOL OF WATER SCARCITY is an artistic research project aiming to investigate and exchange knowledge and practices from different disciplines, creating awareness and proposing humble strategies to overcome cultural, political and economic limitations in Sicily and Tunisia, focusing specifically on issues related to water mismanagement. Topics range from the preservation of biodiversity, cultivation of local native and non-native varieties, issues of water distribution and filtration, data collection, strategies of resistance and the involvement of consumers.

CENA E TALK

→ Wet Zones x School of Water Scarcity:
Splurge No Splash!
Venerdì 23 Giugno, 18:00
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva



"C'è un discorso nelle interviste che ho condotto. All'inizio ho sempre chiesto qual è il problema principale. La prima risposta è sempre l'acqua: non abbiamo acqua e non possiamo irrigare. Poi ho cercato di fare dei collegamenti con il gruppo industriale e il cambiamento climatico. Anche se non c'è consapevolezza del cambiamento climatico e del discorso globalizzato, loro sanno esattamente quando non piove, quando le temperature si alzano, la produzione dell'albero e le malattie del melograno. Conoscono gli impatti esatti sulla terra. Possiamo continuare ad avere incontri e conferenze internazionali di ampio respiro. Tuttavia, ha senso solo se si vede come sta cambiando esattamente la terra, quali prodotti si possono produrre e come sta cambiando il lavoro agricolo".

— COSTANZA PIZZO è una ricercatrice italiana con sede a Tunisi. Le sue principali aree di ricerca sono la sovranità alimentare, il clima, la giustizia sociale e ambientale e le politiche agricole.

"Mi occupo di agricoltura, ma vivo di attività produttive intorno alla ceramica, quindi gestisco un mix tra queste due cose. È una terra di ulivi e mandorle. La nostra famiglia è il primo consumatore del nostro olio d'oliva; poi lo vendiamo alla gente del posto o ad amici vicini. Il problema per progetti come il nostro è il denaro. È per questo che i contadini smettono di fare agricoltura: cercano soldi e non si può impedirglielo. Non si tratta solo di prendersi cura di se stessi, ma anche degli animali, degli alberi e della terra. Ora si vedono grandi terre con uomini d'affari e grandi progetti, che fanno agricoltura, ma non sanno come coltivare. È questo il problema: i contadini vanno a lavorare in città e la gente di città

viene in fattoria. È un problema. Per essere ancora in grado di coltivare, dobbiamo trovare altre attività collaterali e diversificare per sostenerci. Dobbiamo essere forti in questo vento".

— AMINE BOUNOUH è un agricoltore e ceramista tunisino. Cerca di stabilire un progetto agricolo di permacultura di successo sulla terra della sua famiglia, dove gestisce anche Trab Design, il suo studio di ceramica.

"Abbiamo deciso di cambiare la varietà di olive e di utilizzare il tipo dei nostri antenati, che è resistente al calore. Copriamo il terreno per evitare l'evaporazione e sfruttiamo al meglio l'acqua che abbiamo. Un giorno non troveremo più terra da piantare e il terreno diventerà sterile. La terra non è di nostra proprietà, ma dei nostri figli; viene ereditata di generazione in generazione e deve essere preservata. Noi, come tutto il mondo, incontriamo problemi dovuti al riscaldamento globale e all'aridità, e quindi cerchiamo di diversificare le diverse colture che abbiamo e di utilizzare varietà endemiche. Per noi, biologico significa agricoltura durevole, perché praticandola si preserva il suolo, lo si ripulisce dagli agenti chimici e dai fertilizzanti spesso utilizzati qui, si preservano le falde acquifere e la salute umana".

— SARRA SHILI è un'agronoma tunisina e lavora alla Domaine Elixir Bio, una piccola azienda agricola biologica che utilizza tecniche ancestrali per mantenere la terra e lavorare quasi completamente senz'acqua dopo che le loro riserve si sono esaurite.



School of Water Scarcity Workshop, Viaggio di ricerca a Tunisi, Ottobre 2022, Foto: Izabela Anna Moren

DESIGNING BEHAVIOURAL CHANGE

We're used to water disappearing in front of our eyes in the sink, in the ground or somewhere else, making its cleaning somebody else's problem. What if the water we used was cleaned and used again, by us?

By 2050 we will suffer from serious water shortages alongside sea level rise, contributing to widespread ecosystem destruction. These phenomena are explicitly linked and largely anthropogenic. How we dirty and dispose of water today contributes to a global shortage of fresh water and leads us into a future of complex remediation to ensure enough clean water to go around. Contributing to this, we have also disrupted the natural water cycle through activities such as deforestation and the pulling of groundwater. Cities survive from the resources surrounding them; many are designed for goods to enter and waste to leave. Water is one of the most important substances on the planet today, it is infinite, yet its quality is finite.

WET ZONES suggests a not-so-distant future where water recycling allows for regulated consumption, disposal, and reclamation of this finite resource, mitigating damaging water habits and paving the way toward circular cities. The mobile kitchen unit proactively explores a greywater filtration system, using localised production and materials; the greywater entering the system is channelled through a range of biological filters, which use naturally occurring microorganisms to degrade wastewater contaminants before being purified to drinking water standards. This process invites us to address how we use water, what we put into it, and our day-to-day water habits.

A MODULAR FILTERING STATION

The WET ZONES kitchen in Palermo will filter water from two sources; mains water which isn't trusted, and rainwater collected from the roof.

Palermo has a high rainfall compared to the rest of Sicily, almost as high as parts of Germany. Retrofitting rain collection onto the roofs of houses is a fast way to start avoiding bad distribution, stemming overuse of group water and utilising the big rains to avoid large floods.

Eliza Collin (1993) is a London-based designer who graduated from the MA Material Futures in 2021. Underpinning Collin's research and design approach is a specific deep interest in the perceptions and values we place on resources, within this, water futures has been the current priority domain.

DINNER AND TALK
→ Wet Zones x School of Water
Scarcity: Splurge No Splash!
Friday 23 June, 18:00
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva

Once clean and entering the kitchen, the water will be directed to three different sinks with four different taps, all for various uses within the kitchen. No bottled water will be consumed.

The wastewater will then be cleaned to a safe quality to discharge based on the specific uses it had within the kitchen. The discharge will be aimed at urban agricultural spaces, but if none is available, then it can be discharged directly into the stream.

The food waste from the kitchen will be taken to urban compost. The design of the kitchen modules enables it to be used outdoors and inside, adapting to local sources of fuel and enabling you to adapt the filters to your water source to enable the user to take water from where it is available and discharge it safely again once used.

A blueprint or manual will be developed alongside it, instructing the user on how to adapt it to their situation safely and enabling them to develop the structure if necessary.

THE FILTRATION

The kitchen is designed with the separation of tasks in mind. Enabling a reduction in our reliance on water, developing our knowledge about waste and integrating domestic agency. For lightly contaminated water, simple carbon filters suffice; these can then be composted when their life span ends. For water at the second stage of contamination, integrated wetland filters begin to blur the boundary between kitchen and garden. Finally, in the necessity of further contaminated water, cacti, lava and recyclable industrial filters are employed, merging new technology with locally found materials specific to the Palermo region. These enable the safe discharge of wastewater on-site into a range of uses. With further testing time, some of this water has the potential to be recycled fully to potable quality, promoting a future of water circularity.



All pictures taken during research and fieldwork in Sicily by Eliza Collin

PROGETTARE UN CAMBIAMENTO COMPORTAMENTALE

Siamo abituati a vedere l'acqua scomparire davanti ai nostri occhi nel lavandino, nel terreno o da qualche altra parte, rendendo la sua pulizia un problema altrui. E se l'acqua che usiamo fosse pulita e riutilizzata da noi?

Entro il 2050 soffriremo di gravi carenze idriche insieme all'innalzamento del livello del mare, contribuendo a una diffusa distruzione dell'ecosistema. Questi fenomeni sono esplicitamente collegati e in gran parte antropogenici. Il modo in cui oggi sporchiamo e smaltiamo l'acqua contribuisce alla carenza globale di acqua dolce e ci porta a un futuro di complesse bonifiche per garantire una quantità sufficiente di acqua pulita. A ciò contribuisce anche l'interruzione del ciclo naturale dell'acqua attraverso attività come la deforestazione e l'estrazione delle acque sotterranee. Le città sopravvivono grazie alle risorse che le circondano; molte sono progettate per far entrare le merci e far uscire i rifiuti. L'acqua è una delle sostanze più importanti del pianeta, è infinita, ma la sua qualità è limitata.

WET ZONES suggerisce un futuro non così lontano in cui il riciclo dell'acqua consente di regolare il consumo, lo smaltimento e il recupero di questa risorsa limitata, mitigando le abitudini idriche dannose e aprendo la strada alle città circolari. L'unità mobile cucina mobile esplora in modo proattivo un sistema di filtraggio delle acque grigie, utilizzando materiali e produzioni locali; le acque grigie che entrano nel sistema vengono incanalate attraverso una serie di filtri biologici, che utilizzano microrganismi presenti in natura per degradare i contaminanti delle acque reflue prima di essere purificate secondo gli standard dell'acqua potabile. Questo processo ci invita a riflettere sul modo in cui utilizziamo l'acqua, su ciò che vi immettiamo e sulle nostre abitudini idriche quotidiane.

UNA STAZIONE DI FILTRAGGIO MODULARE

La cucina WET ZONES a Palermo filtrerà l'acqua da due fonti: l'acqua di rete, di cui non ci si può fidare, e l'acqua piovana, raccolta dal tetto.

Palermo ha un'elevata piovosità rispetto al resto della Sicilia, quasi pari a quella di alcune zone della Germania. L'installazione di sistemi di raccolta della pioggia sui tetti delle case è un modo rapido per evitare la dispersione dell'acqua, limitandone l'uso eccessivo e sfruttando le forti piogge per evitare grandi alluvioni.

ELIZA COLLIN (1993) è una designer londinese che si è laureata al MA Material Futures nel 2021. Alla base della ricerca e dell'approccio progettuale di Collin c'è un interesse specifico e profondo per le percezioni e i valori che attribuiamo alle risorse; in questo ambito, i futuri dell'acqua sono stati il dominio prioritario attuale.

CENA E TALK

→ Wet Zones x School of Water Scarcity:
Splurge No Splash!
Venerdì 23 Giugno, 18:00
Ecomuseo Urbano Mare Memoria Viva

Una volta pulita e entrata in cucina, l'acqua verrà indirizzata a tre diversi lavelli con quattro diversi rubinetti, tutti destinati a vari usi all'interno della cucina. Non verrà consumata acqua in bottiglia.

Le acque reflue saranno poi pulite fino a raggiungere una qualità sicura per lo scarico, in base all'uso specifico che ne è stato fatto all'interno della cucina. Lo scarico sarà destinato a spazi agricoli urbani, ma se non sono disponibili, possono essere scaricati direttamente nel fiume.

I rifiuti alimentari della cucina saranno portati al compost urbano. Il design dei moduli della cucina consente di utilizzarla all'esterno e all'interno, adattandosi alle fonti locali di combustibile e consentendo di adattare i filtri alla propria fonte d'acqua per permettere all'utente di prelevare l'acqua da dove è disponibile e scaricarla nuovamente in modo sicuro una volta utilizzata.

Con il progetto sarà sviluppato anche un manuale che illustrerà all'utente come adattare in modo sicuro questo sistema alla propria condizione, consentendogli anche di mettere a punto la struttura, se necessario.

IL FILTRAGGIO

La cucina è stata progettata tenendo conto della separazione dei compiti. Consente di ridurre la nostra dipendenza dall'acqua, di sviluppare la nostra conoscenza dei rifiuti e di integrare le funzioni domestiche. Per l'acqua poco contaminata sono sufficienti semplici filtri a carbone, che possono essere compostati al termine del loro ciclo di vita. Per l'acqua al secondo stadio di contaminazione, i filtri integrati per le zone umide iniziano a sfumare il confine tra cucina e giardino. Infine, in caso di necessità di acque ulteriormente contaminate, si ricorre a cactus, lava e filtri industriali riciclabili, fondendo le nuove tecnologie con materiali reperiti localmente e specifici della regione di Palermo. Questi filtri consentono di scaricare in modo sicuro le acque reflue in loco per una serie di usi. Con ulteriori test, parte di quest'acqua ha il potenziale per essere riciclata completamente in qualità potabile, promuovendo un futuro di circolarità dell'acqua.



Credit renders: Sean T. Ross

OUR TRUTH WAS FOLLOWED BY BEATINGS AND TORTURE

On a cold and rainy night on the 19th to 20th of February 1945, a massive mob of about 2,000 men set out to surround a town ravaged by war and famine. 120 elderly and young people were arrested, including Giacomo Petrotta. He was tortured for 10 days, placed in agony in a lying position in a box measuring 1 metre by 80 – a so-called "torture box". The following text is a testimony by Giacomo Petrotta.

In the winter of 1944, uprisings broke out in various Sicilian villages against the mismanagement of agricultural crops by an alliance of big landowners and fascist elites remaining in the governments that left the population starving. On the 31st of December in Piana Degli Albanesi, a town with a strong and unique cultural and linguistic identity founded by Arbëreshë people half a century before, a group of rebels led by Giacomo Petrotta proclaimed the Repubblica Popolare Contadina. Almost 80 years later, the Sicilian visual artist Genny Petrotta, grand-niece of the leader at the time, revisits the long-silenced historical episode of her hometown, searching for traces of what happened during the 50 days the autonomous republic existed until it was crushed by the police. The video installation Kumeta is the first act of the project MĒMA MĒ FAL (Mamma Perdonami). In an artistic intervention about torture and state repression, Genny Petrotta invited the two sculptors, Francesco Albano and Simone Zanaglia, to polish and smooth a rectangular portion of the rock facade of the marble quarry that overlooks the village. The polished surface has the same dimensions as the box where prisoners were kept during torture after having been arrested.

INSTALLATION AND LECTURE
→ Genny Petrotta: Kumeta
Saturday 1 July, 20.00, 21.00
Former Prison of Piana degli Albanesi



The two sculptors Francesco Albano and Simone Zanaglia smoothing and polishing a rectangular portion of the rock wall of the marble quarry above the village, Genny Petrotta

In total, the arrests rose to about 120 elderly and young people. In the afternoon, a room on the second floor was used for interrogation and torture. All crammed into this room were subjected to the first interrogations. They wanted to know at any cost where our machine guns, hand grenades, and especially Molotov cocktails were hidden, which of us had destroyed the telegraph poles, and anything else their imaginations suggested. But what weapons could we have if not a few pistols, which they seized from us on arrest? Our truth was followed by beatings and torture. The traditional "cassette" appeared, with which it is difficult to resist saying nothing and extracting untrue things that never happened from the mouths of the tortured. With this torture, the interrogated person was placed supine on a box measuring one metre by eighty metres; the hands and feet left dangling were tied tightly with thin metal ropes to the respective sides of the box.

The unfortunate person was sprinkled with water and salt and whipped with an oxen's backbone and high-tension steel wires. Depending on the treatments that were used, the position of the unfortunate man was changed.

An improvised team of the most evil and sadistic carabinieri began the torture. At first, I was subjected to the same torture as the others, but then when the others were left they continued with the most evil and brutal torture on me.

As I have already said, each one of us who happened to be tied up in the box was sprinkled with salt and water, so that the blows would be more scorching and at the same time the marks would not be visible...

and then whipped with the ox-barrel and steel wire. The room was transformed into a complete quagmire, for the shrieking screams seemed like infernal bedlam. In the room we found ourselves in a group of 20 and 30, young and old, all naked and giving each other endless beatings.

They insisted on knowing where the others who had had a chance to escape were hiding and where those weapons, and ammunition, suggested by Constable Bevacqua were; they insisted above all that we should tell them the name of the person who was in charge of ringing the bells to sound the alarm in case the police came.

Those who tasted the blows the first time were never touched again, but I had a different fate. For another 10 days they continued their ravages on my body, more and more systematic and methodical, so that they were more provoking and painful, but to me they seemed milder because my body was already reduced to a rag of cloth.

After long days, the torture finally ceased. Taking me like a rag, they threw me into the security cell. I was swollen from the lashings to look like a pachyderm. Infections were beginning to set in, part of my fingernails had been torn out; my genitals were swollen and sore from the constant manipulation.

From "Testimonies from a Peasant Republic", edited by Angela Lanza

ALLA NOSTRA VERITÀ SEGUIRONO LE LEGNATE E LE TORTURE

In una notte fredda e piovosa tra il 19 e il 20 febbraio 1945, una folla imponente di circa 2.000 uomini circondò una città devastata dalla guerra e dalla carestia. Vennero arrestate 120 persone, tra anziani e giovani, tra cui Giacomo Petrotta. Fu torturato per 10 giorni, messo in agonia in posizione distesa in una scatola di 1 metro per 80 - la cosiddetta "scatola delle torture". Il testo che segue è una testimonianza di Giacomo Petreita.

Nell'inverno del 1944, in diversi villaggi siciliani scoppiarono rivolte contro la cattiva gestione dei raccolti agricoli da parte di un'alleanza tra grandi proprietari terrieri ed élite fasciste rimaste al governo, che lasciarono la popolazione alla fame. Il 31 dicembre, a Piana Degli Albanesi, paese dalla forte e unica identità culturale e linguistica, fondato dagli arbëreshë nel XV secolo, un gruppo di ribelli guidati da Giacomo Petrotta proclamò la Repubblica Popolare Contadina. A distanza di quasi 80 anni, l'artista siciliana Genny Petrotta, nipote del leader di allora, rivisita l'episodio storico a lungo taciuto della sua città natale, alla ricerca di tracce di ciò che accadde durante i 50 giorni di esistenza della repubblica autonoma fino a quando fu schiacciata dalla polizia. La videoinstallazione Kumeta è il primo atto del progetto "MĒMA MĒ FAL (Mamma Perdonami)". In un intervento artistico sulla tortura e la repressione di stato, Genny Petrotta ha invitato i due scultori Francesco Albano e Simone Zanaglia a levigare e lucidare una porzione rettangolare della facciata di roccia della cava di marmo che sovrasta il paese. La superficie levigata ha le stesse dimensioni della cassa in cui venivano tenuti i prigionieri durante la tortura dopo l'arresto.

INSTALLAZIONE E CONFERENZA
→ Genny Petrotta: Kumeta
Sabato 1 Luglio, 20.00, 21.00
Ex Carcere di Piano degli Albanesi



The red marbles evoke human flesh and the sanding becomes the gesture of caressing a aching body, Genny Petrotta

In totale gli arresti salirono ad un numero di circa 120 tra anziani e giovani. Di pomeriggio una camera del II piano fu adibita alle interrogazioni e alle torture. Tutti ammassati in questa camera fummo sottoposti ai primi interrogatori. Volevano sapere a qualsiasi costo dov'erano nascoste le nostre mitragliatrici, le bombe a mano e in special modo quelle Molotov, chi di noi aveva distrutto i pali telegrafici e altro che la loro fantasia suggeriva. Ma che armi potevamo avere noi se non qualche pistola che all'arresto ci sequestrarono? Alla nostra verità seguirono le legnate e le torture. Comparve la tradizionale «cassetta» con la quale difficilmente si resiste a non dire niente e si strappano dalla bocca dei torturati cose non vere e mai avvenute. Con questo supplizio, l'interrogato veniva posto supino su una cassa delle dimensioni di un metro per ottanta; le mani e i piedi rimasti penzoloni venivano legati fortemente con sottili corde metalliche ai rispettivi lati della cassetta.

Lo sfortunato veniva cosparso di acqua e sale e frustato con un nerbo di bue e con fili d'acciaio di alta tensione. A secondo i trattamenti che venivano usati la posizione del disgraziato veniva cambiata.

Una squadra improvvisata dai più malvagi e sadici carabinieri cominciarono le torture. In un primo tempo fui sottoposto alle stesse torture degli altri ma poi quando gli altri furono lasciati, su di me continuarono con le più malvagie e brutali torture.

Come ho già detto ognuno di noi che capitava legato nella cassetta veniva cosparso di sale e acqua, in modo che i colpi risultassero più brucianti e allo stesso tempo non si vedessero i segni...e poi

frustate col nerbo di bue e col filo d'acciaio. Il locale si trasformò in un completo pantano, quella camera per le grida stridenti sembrava una bolgia infernale. Nella sala ci trovammo in un gruppo di 20 e 30, giovani ed anziani, tutti nudi ci davano legnate a non finire.

Insistevano nel voler sapere dove erano nascosti gli altri che avevano avuto possibilità di scappare e dov'erano quelle armi, e munizioni, suggerite dall'appuntato Bevacqua; insistevano soprattutto perché dicessimo il nome di colui che era incaricato di suonare le campane per dare l'allarme nel caso fossero venute le Forze di Polizia.

Coloro che assaggiarono le legnate una prima volta non furono più toccati, ma a me fu riservata una sorte diversa. Per altri 10 giorni continuarono le loro ferocie sul mio corpo, man mano più sistematiche e metodiche, tali da risultare più provocanti e dolorose, ma a me sembravano più miti perché già il mio corpo era ridotto come un cencio di stoffa.

Dopo lunghi giorni, finalmente cessarono le torture. Presoni come uno straccio, mi buttarono nella cella di sicurezza. Ero gonfio dalle frustate da sembrare un pachiderma. Le infezioni cominciarono a prendere campo, parte delle mie unghie erano state strappate; i genitali gonfi e doloranti per quelle continue manipolazioni.

Estratto da "Testimonianze da una Repubblica Contadina", a cura di Angela Lanza

TURBOPIZZICA / ZONA SISRI

During the process of institutionalization of Pizzica as the traditional music of Apulia, in the nineties, a handful of musicians from folk and sound systems backgrounds tried instead to mix frame drums and whistles with new sounds from computers and transistors and naming it Tecnopizzica. Taking this grassroots and unacknowledged experience as a starting point, Agostino's music is a playful game of electronic rhythms blooming from a vibrant Pizzica "tamburello".

AGOSTINO is the moniker of London-based visual artist, DJ and music producer Agostino Quaranta. His first EP, ZONA SISRI, celebrates the history of Tecnopizzica, rare experiments of the 90s to computerise Pizzica Salentina and was released in April by London label Le Chatroom. In 2018, he founded Turbo Sud, a research and curatorial project exploring different nuances of Southern Italian sonic traditions. He has collaborated with radios such as NTS, Radio Raheem and Foundation FM, performed in electronic music festivals between the UK and Italy and had a solo exhibition at the Yorkshire Sculpture Park, with the honor of playing inside the Deer Shelter Skyspace by James Turrell.

→ CONCERT
Pedro Oliveira: Desmonte
Saturday 24 June, 21:30
(Location TBA)

TURBOPIZZICA / ZONA SISRI

Durante il processo di istituzionalizzazione della Pizzica come musica tradizionale pugliese, negli anni Novanta, un manipolo di musicisti provenienti da ambienti folk e sound system provò invece a mescolare tamburi a cornice e fischi vari con i nuovi suoni di computer e transistor, dandole il nome di Tecnopizzica. Prendendo spunto da questa esperienza popolare e misconosciuta, la musica di Agostino è un gioco di ritmi elettronici che fioriscono da un vibrante "tamburello" della pizzica.

AGOSTINO è il moniker dell'artista visivo, DJ e music producer residente a Londra, Agostino Quaranta. Il suo primo EP, "ZONA SISRI", è stato pubblicato ad aprile dall'etichetta londinese Le Chatroom e celebra la storia della Tecnopizzica, rari tentativi degli anni '90 di computerizzare la Pizzica Salentina. Nel 2018, ha fondato Turbo Sud, un progetto curatoriale e di ricerca che esplora diverse declinazioni delle tradizioni sonore del Sud Italia. Ha collaborato con radio come NTS, Radio Raheem e Foundation FM, suonato in festival di musica elettronica tra Regno Unito e Italia e avuto una mostra personale presso lo Yorkshire Sculpture Park, con l'onore di suonare all'interno del Deer Shelter Skyspace di James Turrell.

Pizzica is known as the traditional music of Apulia, a southern Italian region. The adjective "traditional" is commonly used thinking of a long past of slowly stratified practices and oral culture, handwork and rural life. Historically, and similarly to other regional folk music, the acquisition of this definition has a lot to do with the popularity that this music re-gained starting from the seventies of the previous century and still growing until recent years, in a mix of self identification and self promotion that bind somehow together diverse fields such as rigorously philological studies in musicology and tourism branding. In the nineties, therefore during this process, another way of playing, another possibility of dealing with such a tradition sparkled at the meeting between Pizzica musicians with young electronic musicians from the sound system's culture. Rudimentary but avantgarde, grassroots and unacknowledged, Tecnopizzica is what Agostino is admiring, research-

ing, and playing again. Throughout his multi-year and transdisciplinary curatorial platform Turbo Sud, the aesthetic clash of frame drums and transistors, history-collapsed cut-ups on music culture and fluorescent soundwaves under a few capital keywords like Technique, or Volume, tells a story of common people knowledge and way of living transforming throughout the centuries, like the artisanal know-how immersing into the realm of electronics and computer science. It is also an anti-conservative statement, considering the music identity as mutant per se and looking forward to a musical practice that has an ethnographic side not only conscious of being part of the phenomenon but of being part of the change itself, while keeping the party on for everyone, repeating the ritual and the feast.

La pizzica è conosciuta come la musica tradizionale della Puglia, una regione dell'Italia meridionale. L'aggettivo "tradizionale" è comunemente usato pensando a un lungo passato di pratiche lentamente stratificate e di cultura orale, di lavoro manuale e di vita rurale. Storicamente, e analogamente ad altre musiche popolari regionali, l'acquisizione di questa definizione ha molto a che fare con la popolarità che questa musica ha riacquistato a partire dagli anni Settanta del secolo scorso e ancora in crescita fino agli ultimi anni, in un mix di autoidentificazione e autopromozione che lega in qualche modo tra loro ambiti diversi come gli studi rigorosamente filologici di musicologia e il branding turistico. Negli anni Novanta, quindi durante questo processo, un altro modo di suonare, un'altra possibilità di confrontarsi con tale tradizione brilla nell'incontro tra i musicisti della Pizzica e i giovani musicisti elettronici provenienti dalla cultura del sound system. Rudimentale ma d'avan-

guardia, popolare e misconosciuta, la Tecnopizzica è ciò che Agostino ammira, ricerca, e suona di nuovo. In ogni parte della sua piattaforma curatoriale pluriennale e transdisciplinare Turbo Sud, lo scontro estetico tra tamburi a cornice e transistor, cut-ups della storia della cultura musicale e onde sonore fluorescenti, sotto alcune parole chiave a grandi lettere come Tecnica o Volume, raccontano una storia di saperi e modi di vivere della gente comune che si trasformano nel corso dei secoli, come il know-how artigianale che si immerge nel regno dell'elettronica e dell'informatica. È anche un'affermazione anticonservatrice, che considera l'identità musicale come mutante di per sé e guarda a una pratica musicale che ha un lato etnografico non solo consapevole di essere parte del fenomeno ma di essere parte del cambiamento stesso, mantenendo il party per tutti, ripetendo il rito e la festa.

TO WATER WITH STONIES

Infrastructures and climate change in drought agriculture

CLIMAVORE is a research platform, an agency and a movement that questions how to eat as humans change climates. New human-made ‘seasons’ are blurring the lines between spring, summer, autumn and winter, or yearly monsoon events. Instead, periods of polluted seas, soil exhaustion or fertiliser runoff are more influential on our foodscapes. CLIMAVORE, a term coined by Cooking Sections in 2015, is a call to rethink a truly broken food chain, and move beyond a carnivore, omnivore, locavore, vegetarian or vegan diet to tackle these new seasonalities, while addressing the extractive and intensive practices that lead to them. CLIMAVORE collaborates long-term with marine biologists, botanists, farmers, chefs, fisherfolk, anthropologists, geneticists, environmentalists, oenologists, chemists, soil scientists, conservationists, herders, among many others living on the frontiers of the

climate emergency. With bases in London, Skye and Madrid, CLIMAVORE facilitates the space and necessary action to transform food production, distribution and consumption in order to reimagine new horizons that can grow food while cultivating habitats.

Aterraterra Lab is the base of ATERRATERRA (Fabio Aranzulla and Luca Cinquemani), a project that intersects agriculture, art and activism. In their garden in Palermo, they harvest wild food plants, flowers, medicinal and aromatic herbs and ancient, rare vegetables. Their interspecies and intercultural dialogue, in which all parameters are continually reassessed and negotiated between all the involved, flows seamlessly into dismantling neo-coloniality, industrialisation and dominant discourses through the research of plant and culinary histories and collaborations that bring marginality

to the centre. Examples of this are the collective’s research work around the Ethiopian red aubergine (*Solanum aethiopicum*) in Italy, known only as the red aubergine of Rotonda (often ignoring the reasons for its arrival in Italy, linked to colonialism); or on the ancient grains that are so much celebrated today and which are not so ancient but largely created during the fascist era. A network of artists, activists, agricultural cooperatives, agricultural labourers, cultural associations, cooks, researchers, scientists, etc., both Italian and international, has formed around ATERRATERRA and the Aterraterra Lab programme.

ROUND TABLE AND APERITIF
→ Between facing the change and making a change
Saturday 17 June, 19:00
Aterraterra Lab

Watering without water and control over water have been practiced in tension over centuries in Sicily. The northward expansion of the Sahara desert and global temperature rise, which is expected to reach nearly 5°C under the worst case scenario by 2100, is causing Mediterranean vegetation to replace deciduous forests farther north and displacing humans, especially across Spain and Sicily.¹ But what if parts of Sicily could actually liberate themselves from water dependence by learning from historic practices of watering without water? What would it mean today to water without water as a form of emancipation from weather, and thus from water cuts, collective resource appropriations, increasing temperatures, and recurrent droughts? As temperate crops are arriving to formerly frigid zones, the possibility to grow drought-resistant landscapes under water stress could turn Sicily into an experimental site for climate adaptation—and for thinking of the architecture needed for new agricultural imaginaries.² What is Above is What is Below, a series of installations at Manifesta 12, was one initial attempt.

Volpe Astuta in Altarello was an agricultural residence that used to belong to the Sicilian Mafia until it was confiscated more than two decades ago and opened to the public for the common good.³ Located on the remains of a historic citrus landscape at the urban edge of Palermo, the site still conserves an extraordinary mandarin grove. In the heart of the garden, a camera dello scirocco from the fifteenth century connects the medieval qanāt Xibene with the former palace above, which was demolished in the 1980s by a member of the Mafia to build his own modern residence. Repurposing 200 catusi found on

site, the traditional tubes used to transport water were organized to direct not liquid water, but humid, fresh air toward an existing mandarin tree. Acting as a shading and humidifying device, the new microclimate around the tree reduces solar radiation and water stress by cooling down the space around it by means of a directed breeze.

Within the former city wall and amongst the open-sky ruins of a medieval church sits the garden of the Bastion of the Chiesa di S. Maria dello Spasimo. Arranged around five existing citrus trees, the new microclimate generates a passive cooling effect that helps trees endure harsh environments and allows them to fruit under limited water availability in an arid context. Revisiting the dry stone walls of the Jardinu Pantescu, it uses widely available blocchi laterizzi (hollow clay bricks) rotated on their side to allow air flow. The microclimate functions as a circus-tent-like structure measuring twenty-five-meters long by four-meters wide and accommodates seating in the double thickness of the enclosure.

Formerly known as Giardino dell’Alloro, the Giardino dei Giusti had a monumental bay leaf tree until it was uprooted in 1704. Today, it is an open space in the inner part of the old city surrounded by the remains of walls bombed during World War II that emulates medieval xirbe—Arab-Norman productive gardens planted in neglected urban areas or among decaying ruins.⁴ Seven citrus trees grow inside. The new microclimate consists of color shade net enclosures patterned and sewn from readily available photo-selective agricultural netting, which is designed to influence biosynthesis, accelerate the ripening of the fruit



Cooking Sections, What is Above is What is Below, 2018. Installation at Manifesta 12, Chiesa di S. Maria dello Spasimo, Palermo

through color wavelengths, and accumulate more phytochemicals.⁵ Choreographing and synchronizing neighbors in the surrounding buildings, the fluorescent yellow nets were suspended over the trees from a height of thirteen to fifteen meters from their balconies, creating a shaded and ventilated zone to reduce water stress for the trees inside.

In collaboration with agronomists Giuseppe Barbera, Antonio Motisi, and their team from the University of Palermo, devices were fabricated to monitor the live performance of the trees in these three new microclimates. They recorded the humidity, sunlight radiation, and temperature variations inside and outside the structures sheltering the trees from June to November of 2018. Data was made public online and in the city itself, alongside the installations.

As contemporary versions of the Jardinu Pantescu, each microclimate valued different approaches to the reduction of water stress, engaging with the complexity of drought-resistant landscapes at architectural, agricultural, and sociological levels. Like food consumption habits, trees under water stress should prompt consideration of both individual and collective water footprints, and the economic implications of hydro-politics more broadly.⁶ To tackle the multiple causes of water overdependence, awareness of the multilayered ways that environments and climates are co-constructed is as crucial as water itself.

From 'What is Above is What is Below', Daniel Fernández Pascual and Alon Schwabe, E-Flux Journal Architecture: <https://www.e-flux.com/architecture/liquid-utility/259656/what-is-above-is-what-is-below/>

1. Adam Vaughan, "Climate Change Rate to Turn Southern Spain to Desert by 2100, Report Warns," The Guardian, October 26, 2016. See also Eyal Weizman, Erasure: The Conflict Shoreline (Göttingen: Steidl, 2014), 25.
2. Jacob Bunge, "A Warming Climate Brings New Crops to Frigid Zones," Wall Street Journal, November 25, 2018.
3. Since the 1999 adoption of the Tampere Council Conclusions, the EU's first milestone toward a common strategy aimed at the recovery of the proceeds of crime, Sicily has 2,088 confiscated and reactivated assets. But on the basis of the emotional wave of terror sparked by the period of Mafia massacres in Sicily, a cultural and social rebellion against eco-mafia activities pushed institutional efforts to emerge from a grassroots level in the late 1990s and early 2000s: citizens, associations, and various political and religious networks became aware that it was not possible to delegate efforts against the proliferation of Mafia only to the judiciary or law enforcement. See Michele Maria Anzalone, "The Up-Cycle Beyond the Crime: The Productive Re-Activation of Confiscated Criminal Assets," PhD dissertation, submitted 2017, Università degli Studi di Palermo School of Architecture. See also EUR-Lex, Directive 2014/42/EU, "Freezing and Confiscation of Proceeds of Crime," Art. 3.
4. Barbera, "Parchi, frutteti, giardini e orti."
5. Zoran S. Ilić, Lidija Milenković, Ljubomir Šunić, and Maša Manojlović, "Color Shade Nets Improve Vegetables Quality at Harvest and Maintain Quality During Storage," Contemporary Agriculture 67, no 1. (2018): 9–19.
6. See Tony Allen, Virtual Water: Tackling the Threat to Our Planet's Most Precious Resource (London: I.B. Tauris, 2011); and Arjen Y. Hoekstra, "Human Appropriation of Natural Capital: A Comparison of Ecological Footprint and Water Footprint Analysis," Ecological Economics 68, no. 7 (2009): 1963–1974.

INNAFFIARE CON LE PIETRE

Infrastrutture e cambiamenti climatici nell'agricoltura della siccità

CLIMAVORE è una piattaforma di ricerca, un’agenzia e un movimento che si interroga sul modo di mangiare mentre gli uomini cambiano il clima. Le nuove “stagioni” create dall’uomo stanno annullando i confini tra primavera, estate, autunno e inverno o gli eventi monsonici annuali. Invece, i periodi di inquinamento dei mari, di esaurimento del suolo o di deflusso dei fertilizzanti influenzano maggiormente i nostri paesaggi alimentari. CLIMAVORE, un termine coniato da Cooking Sections nel 2015, è un invito a ripensare a una catena alimentare profondamente danneggiata e ad andare oltre una dieta carnivora, onnivora, locavora, vegetariana o vegana per fronteggiare queste nuove stagionalità, affrontando al contempo le pratiche estrattive e intensive che le determinano. CLIMAVORE collabora a lungo termine con biologi marini, botanici, agricoltori, chef, pescatori, antropologi, genetisti, ambientalisti, enologi, chimici, scienziati del suolo, conservazionisti,

pastori e molti altri che vivono ai confini dell’emergenza climatica. Con basi a Londra, Skye e Madrid, CLIMAVORE facilita lo spazio e le azioni necessarie per trasformare la produzione, la distribuzione e il consumo di cibo, al fine di reimmaginare nuovi orizzonti in grado di far crescere il cibo coltivando gli habitat.

Aterraterra Lab è la base di ATERRATERRA (Fabio Aranzulla e Luca Cinquemani), un progetto che interseca agricoltura, arte e attivismo. Nel loro orto a Palermo, raccolgono piante alimentari selvatiche, fiori, erbe medicinali e aromatiche e verdure antiche e rare. Il loro dialogo interspecie e interculturale, in cui tutti i parametri sono continuamente rivalutati e negoziati tra tutti i soggetti coinvolti, confluisce senza soluzione di continuità nello smantellamento della neocolonialità, dell’industrializzazione e dei discorsi dominanti attraverso la ricerca di storie vegetali e

culinarie e collaborazioni che portano la marginalità al centro. Ne sono un esempio il lavoro di ricerca del collettivo sulla melanzana rossa etiope (*Solanum aethiopicum*) in Italia, conosciuta solo come melanzana rossa di Rotonda (spesso ignorando le ragioni del suo arrivo in Italia, legate al colonialismo); o sui grani antichi oggi tanto celebrati, che non sono poi così antichi, ma in gran parte creati in epoca fascista. Attorno ad ATERRATERRA e al programma Aterraterra Lab si è formata una rete di artisti, attivisti, cooperative agricole, braccianti, associazioni culturali, cuochi, ricercatori, scienziati, ecc. sia italiani che internazionali.

TAVOLA ROTONDA E APERITIVO
→ Between facing the change and making a change
Sabato 17 Giugno, 19:00
Aterraterra Lab



Cooking Sections, What is Above is What is Below, 2018. Installazione a Manifesta 12, Chiesa di S. Maria dello Spasimo, Palermo

L'irrigazione senza acqua e il controllo di essa sono stati praticati in maniera conflittuale per secoli in Sicilia. L'espansione verso nord del deserto del Sahara e l'aumento della temperatura globale, che si prevede raggiungerà quasi i 5°C nel peggiore dei casi entro il 2100, sta portando la vegetazione mediterranea a sostituire le foreste decidue più a nord e a spostare gli esseri umani, soprattutto in Spagna e in Sicilia.¹ Ma cosa succederebbe se alcune zone della Sicilia potessero effettivamente liberarsi dalla dipendenza dall'acqua imparando dalle pratiche storiche di irrigazione senza acqua? Cosa significherebbe oggi irrigare senza acqua come forma di emancipazione dal tempo, e quindi dai tagli all'acqua, dall'appropriazione collettiva delle risorse, dall'aumento delle temperature e dalle siccità ricorrenti? Con l'arrivo di colture temperate in zone un tempo gelide, la possibilità di coltivare paesaggi resistenti alla siccità sotto stress idrico potrebbe trasformare la Sicilia in un sito sperimentale per l'adattamento al clima e per pensare all'architettura necessaria per nuovi immaginari agricoli.² What is Above is What is Below, una serie di installazioni a Manifesta 12, è stato un primo tentativo.

Volpe Astuta in Altarello era una residenza agricola che apparteneva alla mafia siciliana fino a quando, più di due decenni fa, è stata confiscata e aperta al pubblico per il bene comune.³ Situato sui resti di uno storico paesaggio agrumicolo alla periferia urbana di Palermo, il sito conserva ancora uno straordinario mandarineto. Nel cuore del giardino, una camera dello scirocco del XV secolo collega il qanāt Xibene medievale con l'antico palazzo sovrastante, demolito negli anni Ottanta da un mafioso per costruire la propria residenza moderna. Riutilizzando 200 catusi trovati sul posto, i tradizionali tubi utilizzati per il trasporto

dell'acqua sono stati organizzati per dirigere non l'acqua liquida, ma l'aria fresca e umida verso un albero di mandarino esistente. Agendo come un dispositivo di ombreggiamento e umidificazione, il nuovo microclima intorno all'albero riduce la radiazione solare e lo stress idrico, raffreddando lo spazio circostante grazie a una brezza diretta.

All'interno delle ex mura cittadine e tra le rovine a cielo aperto di una chiesa medievale si trova il giardino del Bastione della Chiesa di S. Maria dello Spasimo. Disposto intorno a cinque alberi di agrumi esistenti, il nuovo microclima genera un effetto di raffreddamento passivo che aiuta gli alberi a sopportare ambienti difficili e permette loro di fruttificare in un contesto arido e con disponibilità idrica limitata. Rivisitando i muri a secco del Jardinu Pantescu, utilizza blocchi laterizi (mattoni cavi di argilla) ampiamente disponibili, ruotati su un lato per consentire il flusso d'aria. Il microclima funziona come una struttura simile a una tenda da circo che misura venticinque metri di lunghezza per quattro di larghezza e ospita posti a sedere nel doppio spessore del recinto.

Anticamente noto come Giardino dell'Alloro, il Giardino dei Giusti aveva un monumentale albero di alloro finché non fu sradicato nel 1704. Oggi è uno spazio aperto nella parte interna della città vecchia, circondato dai resti delle mura bombardate durante la Seconda Guerra Mondiale, che emula i giardini produttivi medievali xirbe-arabo-normanni piantati in aree urbane trascurate o tra rovine in decadenza.⁴ All'interno crescono sette alberi di agrumi. Il nuovo microclima consiste in recinti di reti ombreggianti colorate, modellate e cucite con reti agricole fotoselettive facilmente reperibili, progettate per influenzare la biosintesi, accelerare la maturazione dei frutti attraverso le lunghezze

d'onda dei colori e accumulare più sostanze fitochimiche.⁵ Coreografando e sincronizzando gli edifici circostanti, le reti gialle fluorescenti sono state sospese sugli alberi da un'altezza di tredici-quindici metri dai loro balconi, creando una zona ombreggiata e ventilata per ridurre lo stress idrico degli alberi all'interno.

In collaborazione con gli agronomi Giuseppe Barbera, Antonio Motisi e il loro team dell'Università di Palermo, sono stati fabbricati dei dispositivi per monitorare le prestazioni in vita degli alberi in questi tre nuovi microclimi. Hanno registrato l'umidità, la radiazione solare e le variazioni di temperatura all'interno e all'esterno delle strutture che ospitano gli alberi da giugno a novembre 2018. I dati sono stati resi pubblici online e nella città stessa, accanto alle installazioni.

Come versioni contemporanee del Jardinu Pantescu, ogni microclima ha valorizzato approcci diversi alla riduzione dello stress idrico, impegnandosi nella complessità di paesaggi resistenti alla siccità a livello architettonico, agricolo e sociologico. Come le abitudini di consumo alimentare, gli alberi sottoposti a stress idrico dovrebbero indurre a riflettere sull'impronta idrica individuale e collettiva e, più in generale, sulle implicazioni economiche dell'idropolitica.⁶ Per affrontare le molteplici cause della sovradipendenza idrica, la consapevolezza dei modi multistrato in cui gli ambienti e i climi sono co-costruiti è fondamentale quanto l'acqua stessa.

Estratto da "What is Above is What is Below", Daniel Fernández Pascual and Alon Schwabe, E-Flux Journal Architecture: <https://www.e-flux.com/architecture/liquid-utility/259656/what-is-above-is-what-is-below/>

1. Adam Vaughan, "Climate Change Rate to Turn Southern Spain to Desert by 2100, Report Warns," The Guardian, October 26, 2016. See also Eyal Weizman, Erasure: The Conflict Shoreline (Göttingen: Steidl, 2014), 25.
2. Jacob Bunge, "A Warming Climate Brings New Crops to Frigid Zones," Wall Street Journal, November 25, 2018.
3. Since the 1999 adoption of the Tampere Council Conclusions, the EU's first milestone toward a common strategy aimed at the recovery of the proceeds of crime, Sicily has 2,088 confiscated and reactivated assets. But on the basis of the emotional wave of terror sparked by the period of Mafia massacres in Sicily, a cultural and social rebellion against eco-mafia activities pushed institutional efforts to emerge from a grassroots level in the late 1990s and early 2000s: citizens, associations, and various political and religious networks became aware that it was not possible to delegate efforts against the proliferation of Mafia only to the judiciary or law enforcement. See Michele Maria Anzalone, "The Up-Cycle Beyond the Crime: The Productive Re-Activation of Confiscated Criminal Assets," PhD dissertation, submitted 2017, Università degli Studi di Palermo School of Architecture. See also EUR-Lex, Directive 2014/42/EU, "Freezing and Confiscation of Proceeds of Crime," Art. 3.
4. Barbera, "Parchi, frutteti, giardini e orti."
5. Zoran S. Ilić, Lidija Milenković, Ljubomir Šunić, and Maša Manojlović, "Color Shade Nets Improve Vegetables Quality at Harvest and Maintain Quality During Storage," Contemporary Agriculture 67, no. 1. (2018): 9–19.
6. See Tony Allen, Virtual Water: Tackling the Threat to Our Planet's Most Precious Resource (London: I.B. Tauris, 2011); and Arjen Y. Hoekstra, "Human Appropriation of Natural Capital: A Comparison of Ecological Footprint and Water Footprint Analysis," Ecological Economics 68, no. 7 (2009): 1963–1974.

LA FLEUR: THE GREAT PROMISE – WORKSHOP
AND PERFORMANCE ABOUT FOOTBALL, DANCE
AND SHOWBIZ

Choreography: Ordinateur,
Annick Choco and Monika Gintersdorfer
Text: Monika Gintersdorfer and ensemble
Video: Eric Tagbo
Production: Letizia Gullo
Assistant: Tiziano Locci
In collaboration with: AMUNI' – Laboratorio per storie
di uomini, donne, migrazione e discriminazione,
Area Madera and Associazione Santa Chiara

IRENE COPPOLA: FIRE-WORKS, MAMMELLONI
Artist: Irene Coppola
Film directors: Irene Coppola, Ruben Monterosso
Curation: Eva-Maria Bertschy
Production: Letizia Gullo
In collaboration with Ecomuseo Mare Memoria Viva

FRANCESCO BELLINA: PRAY FOR SEAMEN
Winner of the 10th Edition of the Italian Council by the
Italian Ministry of Culture. Produced by Fondazione
Studio Rizoma, the final work will be donated to the
Ecomuseo Mare Memoria Viva in Palermo.
Artist: Francesco Bellina
Texts and Interviews: Stefano Liberti
Curation and Project Design: Izabela Anna Moren
Photography Assistant: Giuseppe Scianna
and Gaia Giardina
Video: Umberto Santoro and Giada Di Fonzo
Production Manager: Giorgio Mega
Art direction and exhibition design: Studio Forward
Publisher: Cesura Publish

ROSSELLA BISCOTTI AND ATTILA FARAVELLI
THE JOURNEY LISTENING SESSION
Artist: Rossella Biscotti
Field Recording & Musician: Attila Faravelli
Sound Editing: Giuseppe Ielasi
Production: Rossella Biscotti, Kunstenfestivaldesarts in
collaboration with 8th edition of Dream City Festival
Tunis within the framework of the project Between
Land and Sea. The performance at sea has been
produced in collaboration with Blitz Valletta.
Palermo Production: Letizia Gullo

GENNY PETROTTA: KUMETA
Kumeta and Mëma Më Fal is produced by Fondazione
Studio Rizoma and Gen'la Lab Art.
Artist: Genny Petrotta
In collaboration with: Francesco Albano
and Simone Zanaglia
Curatorship and dramaturgy: Eva-Maria Bertschy
Sound design: Angelo Sicurella
Camera, script and editing: Genny Petrotta
Poetic translation from Italian to arbreshë:
Giuseppe Schirò di Modica
Production: Giorgio Mega
Direction of photography for the film shoot:
Nick Gordon
Printing and film development: Augustus Color
Drone operator: Antonio Giua
Technical service: Sinergie group
Thanks: Enza Di Vincenzo, Sebastiano Petrotta,
Giovanna Renda, Angela Lanza, Il Pavone,
Stefania Artusi, Paolo Benzi, Beatrice Gibson,
Sabino Civielli, Francesco di Gesù,
Laura Barreca, Piera Fallucca, Rosario Petta,
Tanino Biscari, Giuseppe Raccuglia, Gaspare Siragusa,
The Civil Protection of Piana degli Albanesi.

SCHOOL OF WATER SCARCITY:
SPLURGE NO SPLASH!
School Of Water Scarcity is produced by Fondazione
Studio Rizoma and supported by the Rosa Luxemburg
Foundation Tunis.
Project Design and Curation: Izabela Moren
Past and current participants: Amine Bounouh,
Sarah Ben Romdane, Heythem Smida-Guesmi, Alaa
Marzougi, Costanza Pizzo, Zeno Franchini (Marginal
Studio), Luca Cinquemani and Fabio Aranzulla
(Aterratterra), Enrico Milazzo, Melissa Carnemolla,
Chachou, Bilel El Mekki, Habib Ayeb
Production: Giorgio Mega and Youssef Ettourjournene

ELIZA COLLIN: WET ZONES
Research and artistic direction: Eliza Collin
Curation: Izabela Anna Moren
Realisation: Marginal Studio
Production: Giorgio Mega
Camera Operator: Genny Petrotta
Support: Peter Scheer, Gianluca Concialdi,
Genny Petrotta, Hanna Rasper, Vanessa Rosano,
Grazia Bommarito, Massimiliano Rotolo,
Valentina Mandalari, Cristina Alga, Tiziana La Melia,
Giuseppe Barbera, Gloria Culotta
Interviews: Tommaso la Mantia, Salvatore Stellino
and son, Nicola di Fiore, Manfredi Leone, Danisinni
inhabitants, Caterina Miranti, Salvo Equizzi
Co-design workshop: Pietro Airoidi, Anastasia
Lobanova, Geraldina Signa, Luca Cinquemani
and Fabio Aranzulla, Sergio Calabrese and
Zuri Camille de Souza

PEDRO OLIVEIRA: DESMONTE
Produced with the support from the Akademie
der Künste Berlin, with funding from the Federal
Government Commissioner for Culture and the Media
as part of NEUSTART Kultur.
Voice: Fernanda Lira
Dramaturgy: Giuliana Corsi
Curation: Mattia Capelletti
Presented in collaboration with Cripta747 as part
of The Listeners. Realized with the contribution
of Ministero della Cultura and Goethe Institute.

BETWEEN LAND AND SEA
is a political encounter and
a programme of original artistic,
theatrical, musical and research
productions developed between
Europe and Africa and presented
in Palermo.

BETWEEN LAND AND SEA
è un incontro politico e un
programma di produzioni artistiche,
teatrali, musicali e di ricerca originali,
sviluppate tra Europa e Africa
e presentate a Palermo.

